


ETNOBOTÁNICA DE LOS CRIOLLOS DEL CHACO SUBHÚMEDO ARGENTINO I: CORRESPONDENCIAS BOTÁNICO-FITONÍMICAS Y CARACTERIZACIÓN GENERAL DE UN NUEVO COMPLEJO BIOCULTURAL

Gustavo F. Scarpa 

Laboratorio de Etnobotánica del Museo Argentino de Ciencias Naturales "Bernardino Rivadavia", Av. Ángel Gallardo 470, 2° piso, C1405DJR Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina; gustavo22et@yahoo.com.ar (autor corresponsal).

Abstract. Scarpa, G. F. 2023. Ethnobotany of the Creole from Argentinian Sub-humid Chaco I. Botanical correspondences of their phytonymy and general characterization of a new bio-cultural complex. *Darwiniana*, nueva serie 11(1): 310-336.

The general aim of this work is to distinguish and identify the Creole of the Argentine Subhumid Chaco as a new bio-cultural complex, to describe the botanical correspondences of their phytonymy, and to carry out a general characterization of their ethnobotany. Six field works were carried out between October 2017 and March 2022 in the center-north of Chaco Province. Classic ethnobotanical methodology was applied. This consisted of interviews and the collection of herbarium material with 51 collaborators from the area. A total of 541 matches between 369 botanical taxa and 457 types of vernacular names were obtained from 2075 reports; 1625 Criollos' plant uses or meanings were registered. This refers to a total of 420 taxa throughout 4290 reports or mentions. Results from quantitative comparisons with Criollos' phytonymic correspondences registered in neighboring areas of the Subhumid Chaco allow us to infer that the latter belong to the same bio-cultural complex proposed here. If we added these phytonyms to those obtained in the field it makes a total of 837 correspondences among 662 types of vernacular names assigned to 537 plant taxa, and three mushrooms. On the other hand, results of the quantitative comparisons between this phytonymy and those found in ethnobotanical investigations with Criollos from the Humid and Semiarid Chaco allow us to infer substantial differences between them, which reaffirms the condition of the Criollos of the Subhumid Chaco as a new bio-cultural complex.

Keywords. Creole; ethnobotany; Sub-humid Chaco.

Resumen. Scarpa, G. F. 2023. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I: Correspondencias botánico-fitonímicas y caracterización general de un nuevo complejo biocultural. *Darwiniana*, nueva serie 11(1): 310-336.

El objetivo general del trabajo es caracterizar como nuevo complejo biocultural a los Criollos del Chaco Subhúmedo argentino, describir las correspondencias botánicas de su fitonimia y efectuar una caracterización general de su etnobotánica. Se efectuaron seis trabajos de campo entre octubre de 2017 y marzo de 2022 en el centro-norte de la provincia del Chaco. Se aplicó la metodología etnobotánica clásica consistente en la realización de entrevistas y colección de material de herbario con 51 colaboradores de la zona. Se obtuvieron 541 correspondencias totales entre 369 taxa botánicos y 457 tipos de nombres vulgares a partir de 2075 reportes. Se registraron 1625 usos o significados criollos referidos a un total de 420 taxa a lo largo de 4290 reportes o menciones totales. Los resultados de comparaciones cuantitativas con las correspondencias fitonímicas criollas registradas en áreas vecinas del Chaco Subhúmedo sugieren que estas últimas pertenecen al mismo complejo biocultural aquí propuesto, las cuales añadidas a las obtenidas a campo totalizan 837 correspondencias entre 662 tipos de nombres vulgares asignados a 537 taxa vegetales y tres hongos. Por otra parte, los resultados de las comparaciones cuantitativas entre esta fitonimia y las halladas en investigaciones etnobotánicas con criollos del Chaco Húmedo y Semiárido sugieren diferencias sustanciales entre sí, lo cual reafirmaría la condición de nuevo complejo biocultural de los criollos del Chaco Subhúmedo.

Palabras clave. Chaco Subhúmedo; criollos; etnobotánica.

INTRODUCCIÓN

La provincia fitogeográfica del Chaco argentino constituye una región de elevada diversidad botánica donde se concentra la mayor población rural del país, razón por la cual el estudio de sus relaciones con el entorno vegetal resulta de gran interés para la etnobotánica. Sin embargo, un volumen desconocido de conocimientos y prácticas asociadas a las plantas nativas del bosque chaqueño argentino se estaría perdiendo en la actualidad debido a las alarmantes tasas de deforestación de las últimas décadas que contribuyen a disminuir o a desaparecer los recursos, a la concomitante disminución de su población rural como consecuencia del proceso de urbanización y a procesos de estigmatización por los cuales la utilización del bosque constituye un símbolo de desprestigio social asociado a marcas de pobreza (Scarpa, 2000, 2012; Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, 2020). A pesar de la unidad que constituye la extensa región chaqueña desde el punto de vista fitogeográfico, sus variaciones a nivel de distritos permiten distinguir a la fecha el Chaco Húmedo, de Transición (o Subhúmedo), Semiárido, Árido y Chaco Serrano (Oyarzabal et al., 2018). Como resultado de la combinación entre su biodiversidad vegetal y la diversidad sociocultural de las poblaciones criollas que lo habitan, han sido ya demostradas diferencias significativas entre las etnobotánicas criollas de los distintos complejos bioculturales que conforman la extensa región del Chaco argentino (Scarpa & Rosso, 2019; Anconatani, 2021), lo cual amerita la ejecución de investigaciones específicas al menos en cada uno de los distritos fitogeográficos. En efecto, a pesar de que la mayoría de la población criolla presenta muchos rasgos culturales compartidos desde el punto de vista sociocultural a lo largo de toda esta región, resultan ya conocidas las diferentes relaciones con la vegetación que poseen los criollos del Chaco Semiárido noroccidental argentino influenciadas por su acervo hispano-quichua (Scarpa, 2000, 2012) en comparación con los del Chaco Húmedo con acervo hispano-guaraní (Martínez Crovetto, 1981; Scarpa & Rosso, 2018, 2019; Anconatani, 2021) hacia el oriente de la región. Sin embargo, existe un notorio y marcado vacío en la documentación etnobotánica

para vastas áreas del Chaco argentino con cuya población rural -particularmente de origen criollo- no se han realizado investigaciones etnobotánicas de largo alcance, siendo una de ellas la región del Chaco Subhúmedo o de Transición. Respecto a este distrito fitogeográfico, sólo contamos con trabajos de este tipo llevados a cabo con sociedades indígenas tales como aquellos de Martínez (2008, 2010) y Martínez & Barboza (2010) entre los Qom (tobas); Martínez Crovetto (1968, 2014), Scarpa & Rosso (2014a, 2014b) y Rosso & Scarpa (2017, 2019) entre los Moqoit (todos ellos en la provincia del Chaco) y Filipov (1996, 1997) entre los Pilagá de la provincia de Formosa. En cuanto a los criollos de esta zona solo contamos -en forma subsidiaria- con un análisis antropológico-médico realizado por Sturzenegger (1987) en el centro de la provincia de Formosa (Las Lomitas) el cual, a pesar de constituir una fuente ineludible para la comprensión de su etnobotánica médica, refiere muy pocos datos etnobotánicos propiamente dichos (Sturzenegger, 1999). Esta escasez de datos sobre la etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo ya ha sido expresamente referida por Martínez (2009) en una comparación realizada con la etnobotánica médica de los indígenas qom-bermejeños de esta subzona.

El objetivo general de este trabajo es caracterizar como nuevo complejo biocultural a los Criollos del Chaco Subhúmedo argentino, describir las correspondencias botánicas de su fitonimia y efectuar una caracterización general de su etnobotánica.

MATERIALES Y MÉTODOS

Se efectuaron seis trabajos de campo de un promedio de 17 días cada uno durante los meses de octubre de 2017, mayo y diciembre de 2018, septiembre de 2019, octubre de 2021 y marzo de 2022 en la zona conocida como “el impenetrable chaqueño” en las localidades de Juan José Castelli, Miraflores, Villa Río Bermejito y parajes rurales aledaños (4 de Febrero, El Ñandú, Pampa Blanca, La Esmeralda, La Sirena, El Asustado, El Hornerito, La Cheogué, etc.), del Depto. Gral. Güemes y en Pampa del Infierno del Depto. Almirante Brown de la provincia del Chaco (Fig. 1).

Durante los mismos se efectuaron colectas botánicas y entrevistas etnobotánicas semiestructuradas a 51 pobladores criollos nacidos en la zona, 20 mujeres y 31 hombres. Estas encuestas se realizaron a representantes de diferentes unidades domésticas con distintos niveles de experticia y estatus social y, adicionalmente, a conocedores de temas particulares tales como curanderos, viveristas y profesionales de instituciones educativas y de salud. Su distribución etaria estuvo sesgada hacia las clases mayores, con una edad promedio de 63 años, siendo el 40 % de los entrevistados mayores de 70 años (incluyendo siete personas mayores de 80 años). Con ellos se prepararon ejemplares de herbario que documentan las especies vegetales a las que hacen referencia los datos etnobotánicos que se han registrado, los que fueron identificados botánicamente por el autor de este trabajo y depositados en la “Colección Etnobotánica” del Herbario del Museo Argentino de Ciencias Naturales “Bernardino Rivadavia” bajo la sigla BA. La nomenclatura taxonómica empleada es la considerada como “aceptada” por la base de datos “Flora Argentina” consultada online (Anton & Zuloaga, 2023). Se diferencian a los taxa exóticos cultivados de los “asilvestrados”, que son aquellos taxa correspondientes a plantas exóticas naturalizadas que no son cultivadas en la zona. Las entrevistas fueron diseñadas en función de relevar no solo las denominaciones, prácticas y conocimientos específicos que le otorgan a cada una de las especies vegetales en cada uno de los ámbitos culturales considerados, sino también los significados que adquieren en cada uno de los mismos. Los datos se registraron en cuadernos de campo, en grabadores digitales y se tomaron fotografías como material documental respaldatorio. Aquellos fueron ordenados y sistematizados en una base de datos diseñada con el programa “MS-Access 2010”, según la propuesta de Scarpa (2000, 2012), con la finalidad de ordenar toda la información registrada y clasificarla tanto por especie vegetal como por categorías y subcategorías culturales de uso o significación.

Se entiende como “dato etnobotánico” a cada una de las informaciones registradas sobre la significación cultural de taxa botánicos

científicamente identificados (generalmente homologables a “usos” o “aplicaciones”) y como “reportes” a cada una de las menciones que sobre cada dato realizaron los colaboradores entrevistados. A los fines de describir la dinámica de obtención de datos y de reportes etnobotánicos a lo largo de las campañas realizadas, se grafica en la Fig. 2 la curva de rarefacción obtenida. Allí se indican los datos totales obtenidos (incluyendo aquellos de significación nula acerca de especies científicamente identificadas), incremento de datos, incremento de reportes (como medida del esfuerzo muestral), y cantidad de reportes necesarios para obtener un nuevo dato en cada una de las campañas en la forma de un cociente (este se multiplica por 100 para poder ser visualizado en el mismo gráfico).

Se emplea como marco conceptual el “axioma biocultural”, a partir del cual se distinguen complejos biológico-culturales en función de las informaciones disponibles. Estos son definidos en función de “la interacción que cada cultura local establezca con su propio ecosistema -incluida la combinación de paisajes y sus respectivas biodiversidades contenidas en ellos-, de tal manera que el resultado sea una compleja y amplia gama de interacciones finas y específicas” (Toledo & Barrera-Bassols, 2008: 27). En nuestro caso concreto, los complejos bioculturales que se refieren en este trabajo se definen en función de las principales diferencias fitogeográficas y socio-culturales criollas identificables en el Chaco argentino. Entre las primeras, se distinguen -en relación con este proyecto- los distritos de la Provincia Chaqueña descritos por Morello et al. (1973), Morello & Hortt (1985) y por Prado (1993) como Chaco Húmedo, Chaco Semiárido y Chaco Subhúmedo o de Transición. Superpuesto a esta diferenciación ambiental, los grupos criollos que allí habitan se distinguen según contextos socio-productivos y peculiaridades culturales diferenciales cuya distribución espacial coincide aproximadamente con la de los distritos fitogeográficos antes mencionados. Los niveles de detalles a ser considerados en la delimitación de estos complejos resultan de un compromiso entre una caracterización de las diferencias mayores de la diversidad biocultural presente y una excesiva particularización de carácter atomizante.

Los criterios que se emplean para establecer los límites geográficos de estos complejos bio-socio-culturales obedecen a un compromiso entre factores ambientales, culturales y sociales, otorgando predominancia a estos últimos, es decir, a la pertenencia a un mismo grupo social por encima de las dos primeras, en tanto categorías que se emplean actualmente en etnografía para caracterizar a un grupo humano determinado.

El registro de los nombres vernáculos asignados a las plantas y sus respectivas correspondencias botánicas constituye un aspecto ineludible de todo estudio etnobotánico, ya que evidencia la manera particular en que cada grupo humano percibe y referencia a las mismas (Berlin, 1992; Alexiades & Sheldon, 1996). Por ello, a los fines de cumplimentar los objetivos propuestos, se otorga especial énfasis en la descripción y documentación de las correspondencias fitonímicas de las especies vegetales identificadas (incluyendo también aquellas que no refieren fitónimo alguno), las cuales no solo se describen aquí con el fin de efectuar una caracterización preliminar y general de su etnobotánica, sino con el fin de compararla con la de complejos bioculturales de criollos vecinos y, de este modo, poner a prueba la hipótesis de los criollos del Chaco Subhúmedo como complejo biocultural novedoso.

Con la finalidad de establecer el grado de pertinencia de incluir correspondencias fitonímicas de taxa vegetales bajo este mismo complejo biocultural, se comparan con aquellas registradas con otros Criollos del Chaco Subhúmedo. Dicha comparación se realiza en función de los taxa vegetales y fitónimos compartidos obtenidos a partir de datos inéditos referidos en las etiquetas de ejemplares de herbario depositados en la "Colección Etnobotánica" del Herbario del Museo Argentino de Ciencias Naturales (BA). Estos datos proceden de Las Lomitas, provincia de Formosa, y fueron registrados por Odina Sturzenegger durante 1989 y María Reyes González Tejero en 1994. Con el mismo fin se comparan las correspondencias botánico-fitonímicas obtenidas a campo con las citadas en la bibliografía por el Dr. Esteban Laureano Maradona (1974) para Estanislao del Campo (provincia de Formosa) durante mediados del siglo XX, por Martínez (2009) para Villa Río Bermejito y alrededores (documentados por ejemplares de herbario

depositados en el Museo Botánico de Córdoba -CORD) y por Bordón (1980) para los alrededores de Los Frentones y Pampa del Infierno, ambos en la provincia del Chaco (documentados por ejemplares de herbario depositados en el herbario del Instituto de Botánica del Nordeste, CTES, y en el Instituto de Botánica "Darwinion", SI). Por otra parte, se comparan los datos registrados a campo con los obtenidos para los Criollos vecinos del Chaco Semiárido noroccidental por Scarpa (2012), Chaco Húmedo Norte por Anconatani (2021), Chaco Húmedo Austral por Scarpa & Rosso (2018, 2019) y Chaco Húmedo de Corrientes por Martínez Crovetto (1981). Estas comparaciones se realizan en función de los taxa vegetales y fitónimos compartidos con el fin de poner a prueba la hipótesis de la condición distintiva del complejo biocultural de los Criollos del Chaco Subhúmedo.

La secuencia de presentación de resultados consiste en caracterizar brevemente la conformación sociocultural de los criollos del Chaco Subhúmedo a partir de una semblanza de su dinámica socio-histórica, describir el complejo biocultural aquí propuesto, la fitonimia criolla, junto con sus correspondencias botánico-taxonomías, la dinámica de obtención de datos por campaña y su clasificación de acuerdo con las categorías de usos o significaciones. Finalmente, establecer comparaciones cuantitativas entre las correspondencias botánico-fitonímicas registradas a campo con aquellas obtenidas para Criollos de otras áreas del Chaco Subhúmedo y con las publicadas para otros complejos bio-culturales vecinos.

Área del estudio: El Chaco Subhúmedo

También denominado "Chaco de transición" o "Chaco de parques y sabanas secas" (Morello et al., 1973; Morello & Hortt, 1985), el Chaco Subhúmedo se considera actualmente un distrito fitogeográfico de la provincia Chaqueña definido entre el Chaco Húmedo al este y el Chaco Semiárido al oeste. Consiste en una franja de territorio que se extiende en sentido noreste-sudoeste desde el centro de la provincia de Formosa hacia el sudoeste de la provincia del Chaco, sudeste de Santiago del Estero y Noreste de Córdoba, delimitada hacia el este por la isohieta de 900 mm y por la de 750 mm hacia el oeste, aproximadamente (Prado, 1993; Oyarzabal et al., 2018).

Su relieve corresponde al de una llanura aluvional cuya geomorfología está definida por un mosaico de áreas modeladas por una intensa dinámica fluvial actual y pasada (del río Pilcomayo en su extremo norte y del río Bermejo en su zona media) y de zonas de interfluvio. La vegetación natural de las primeras aparece como un parque, con alternancia de formaciones leñosas y no leñosas, predominando en las zonas altas los bosques bajos o “de ralera” (*sensu* Morello et al., 1973) dominados por especies de los géneros *Neltuma*, *Vachellia*, *Acacia*, *Geoffroea* y *Sarcomphalus*, y en las zonas bajas de esteros y paleocauces no colmatados los pastizales, dominados hoy por *Elionurus muticus* y *Digitaria* spp. y vegetación hidrófila. En las zonas de interfluvio, las comunidades vegetales típicas son el bosque “de tres quebrachos” y el “bosque mixto” (Sennhauser, 1991; Prado, 1993) con mayor abundancia relativa de *Schinopsis balansae* hacia el este y de *Schinopsis lorentzii* y *Aspidosperma quebracho-blanco* hacia el oeste, y con la presencia de *Schinopsis heterophylla* (especie que presenta atributos morfológicos mixtos entre aquellas dos especies) en el área de coexistencia de las dos anteriores. Según Sennhauser (1991), esta zona presenta una función ecotonal de elevada diversidad vegetal que lo caracteriza como una interfase difusa entre el Chaco Húmedo (u Oriental) y el Chaco Semiárido (u Occidental). En efecto, presenta tanto especies típicas del Chaco Semiárido (varias cactáceas arboriformes y arbustivas, árboles con atributos xeromórficos en hojas y corteza, etc.) como otras propias del Chaco Húmedo (*Cordia americana*, *Eugenia uniflora*, *Carica quercifolia*, *Myrcianthes pungens*, *Chloroleucon tenuifolium*, *Zanthoxylon coco*, etc.).

RESULTADOS

Criollos del Chaco Subhúmedo

A partir de lo referido por colaboradores criollos consultados y por reseñas bibliográficas citadas más adelante, se han podido identificar numerosos aspectos históricos, sociales, culturales y políticos congruentes en señalar que la conformación poblacional de los actuales criollos del centro-norte de la provincia del Chaco sería la consecuencia de una hibridación

ocurrida entre olas migratorias de ganaderos de ascendencia hispano-quichua provenientes de la provincia de Salta a comienzos del siglo XX -y en menor medida de Santiago del Estero décadas más tarde- con flujos poblacionales de acervo hispano-guaraní o correntino procedentes del este de las provincias de Chaco y Formosa. Mientras que los ganaderos de Salta llegaron a la zona atraídos por los extensos pastizales que crecían a lo largo de la llanura aluvional del sistema Bermejo-Teuco, los de Santiago del Estero y muchos de los correntinos y formoseños llegaron tanto como trabajadores “golondrina” para la cosecha del algodón y/o como trabajadores forestales (hacheros y labradores de postes) ya avanzado el siglo XX. Con el transcurso del tiempo, tanto docentes como contingentes de comerciantes, prestadores de servicios, profesionales y agentes de las fuerzas de seguridad provenientes especialmente desde Resistencia trajeron consigo su linaje hispano-guaraní (Pompert de Valenzuela, 2015).

Hacia fines del siglo XIX, el ejército argentino emplazó una línea de fortines a lo largo de las costas del río Bermejo-Teuco (Scunio, 1972) durante el proceso de despojo de las tierras ocupadas por los pueblos originarios Qom, Wichí y Moqoit. Desde dicha época, y con la protección del ejército, partieron los primeros contingentes de ganaderos criollos desde la provincia de Salta siguiendo el curso del río Bermejo (llamados “costeños” o “norteños” por este motivo) y se fueron asentando al amparo de los fortines. En efecto, todo el oeste del Chaco pertenecía desde 1915 hasta 1953 al Depto. Río Teuco, y actualmente al de Gral. Güemes, indicando ya desde antaño la asociación de esta región al río Bermejo-Teuco y a Salta, respectivamente, en relación con el proceso migratorio antedicho. Acorde con esto, se ha podido registrar a partir de entrevistas que en la zona rural prevalecen claramente los modismos y aspectos socioculturales de linaje hispano-quechua proveniente de Salta. En cambio, la penetración y difusión de modismos, formas del habla (acento) y aspectos socioculturales de raigambre guaraní habrían provenido desde los ámbitos urbanos allí establecidos, principalmente desde la localidad de Juan José Castelli, Presidencia Roque Sáenz Peña y Resistencia.

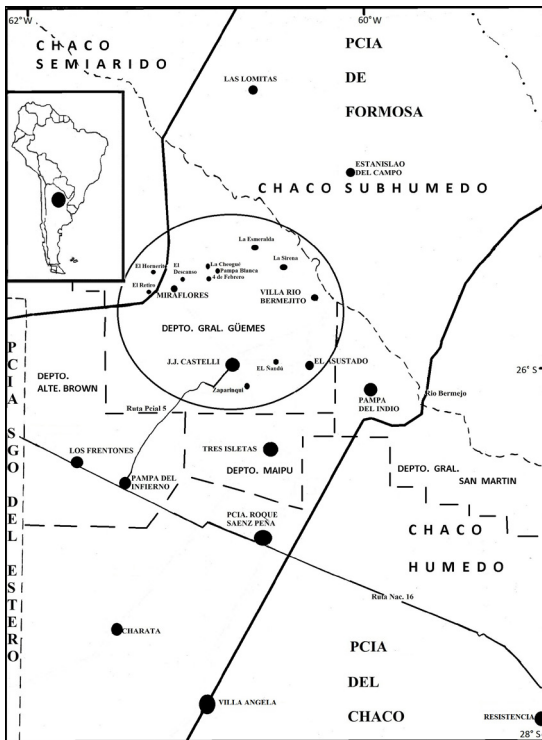


Fig. 1. Mapa del área de estudio. Localidades y parajes citados en el texto.

Los inmigrantes europeos (mayormente alemanes “del Volga”, ucranianos, italianos, españoles, entre otros), si bien numerosos y de antigua data, recién se habrían integrado a través de matrimonios mixtos desde la década de 1970-1980, ya que previamente se habrían mantenido, en general, con un elevado nivel de endogamia.

A pesar de todas estas adscripciones culturalmente diferenciadas registradas tanto de manera explícita como implícita, se ha evidenciado a campo que la población de todo el Depto. de Gral. Güemes comparte numerosas prácticas socioculturales híbridas, así como ligazones de índole económico, educativo y político (es decir, una misma dinámica social), lo cual determina que deban ser considerados como pertenecientes a un mismo grupo humano. Este es el caso de los criollos que habitan en el límite oriental de aquel departamento, quienes a pesar de autoadcribirse como “de raza correntina”, tener modismos, fitonimia y otros rasgos típicos del mundo hispano-guaraní y de residir más cerca de la localidad

de Pampa del Indio (Depto. de Libertador Gral. San Martín) que de su cabecera departamental (J. J. Castelli), se hallan mucho más ligados a este último (ver Fig. 1). Es así como, debido a su ligazón política con este municipio, sus pobladores comparten con el complejo criollo numerosas instituciones de carácter público, tales como municipalidad, entidades educativas, centros comerciales, entidades sociales, entre otras. Asimismo, se refirió que la mayoría de los pobladores vecinos de Tres Isletas, Depto. Maipú, serían de “raza correntina” y estarían más ligados a la influencia de Presidencia Roque Sáenz Peña (de la cual distan 50-60 km), tanto en términos históricos como educativos y comerciales, que a la localidad de J. J. Castelli. Asimismo, al inquirir por la adscripción relativa de los pobladores de Pampa del Infierno hacia el sudoeste del área en cuestión, sobre la Ruta Nacional n° 16, y de aquellos parajes que lo vinculan con J. J. Castelli a través de la Ruta Provincial n° 5 (como Pampa Tolosa, El Silencio, entre otros), los colaboradores señalaron que éstos eran, hasta 1980-1990, de origen santiagueño o salteño, al igual que los criollos del complejo biocultural aquí propuesto. Sin embargo, debido a los altos niveles de agriculturización observados y a los contingentes humanos procedentes de zonas con otras raigambres culturales, no pertenecerían actualmente al complejo biocultural aquí considerado. En suma, la diagonal definida por el recorrido de la Ruta Provincial n° 5 hasta el límite con Santiago del Estero en sentido noreste-sudoeste marcaría su límite sur y occidental, incluyendo antaño a la localidad de Pampa del Infierno (Fig. 1), mientras que su límite oriental coincidiría con el correspondiente al Depto. Gral. San Martín. Por todo esto, los límites del complejo de los Criollos del Chaco Subhúmedo coincidirían aproximadamente con los del Depto. de Gral. Güemes, tanto al este (incluyendo delegaciones municipales dependientes de J. J. Castelli como la de El Asustado), como al sur (con el Depto. Maipú), no así hacia el oeste donde el límite son los parajes aledaños a la localidad de Miraflores (ver Fig. 1). La población de toda esta zona conformaría así un mismo grupo social, cuyos miembros se hallan mutuamente relacionados tanto por lazos institucionales, políticos, educativos e incluso de parentesco, cuyo centro de gravedad es la localidad de J. J. Castelli.

Las actividades productivas básicas de los Criollos del Chaco Subhúmedo son la actividad pecuaria con diferentes niveles de inversión tecnológica, que van desde una ganadería extensiva o “de monte” hasta el cultivo de pasturas, alternando con una agricultura de secano o bien intensiva desarrollada en colonias agrícolas cerca de los centros poblados. Entre las prácticas socioculturales híbridas mencionadas se pueden señalar tanto el culto a la Pachamama o Madre Tierra como al Gauchito Gil, procedentes mayormente del noroeste y nordeste argentino, respectivamente. Otra práctica mixturada registrada la constituye el género musical de la “chacarera del monte” -bien cultural propio de esta zona- en la que el típico violín de esta música originaria de Santiago del Estero fue reemplazado por un acordeón, típico del género musical del chamamé, así como gritos de “sapukay” en su interpretación vocal, rasgos culturales que evidencian su naturaleza híbrida.

Caracterización general de su etnobotánica

Fitonimia y correspondencias botánicas registradas. En el Apéndice se enlistan los taxa vegetales registrados ordenados alfabéticamente por familia botánica con sus correspondientes fitónimos, indicando la cita del material herbario coleccionado para cada uno de ellos. Se inquirió a nuestros colaboradores acerca de los nombres vernáculos de un total de 416 especies botánicas -369 nativas o asilvestradas y 47 exóticas cultivadas- a través de 2195 reportes o menciones totales suministradas por los colaboradores consultados a campo. Esto resultó en la obtención de 541 correspondencias totales entre 369 taxa botánicos y 457 tipos de nombres vulgares a partir de 2075 reportes, mientras que sobre 47 taxa botánicos no se obtuvo ningún nombre vulgar (Tabla 1).

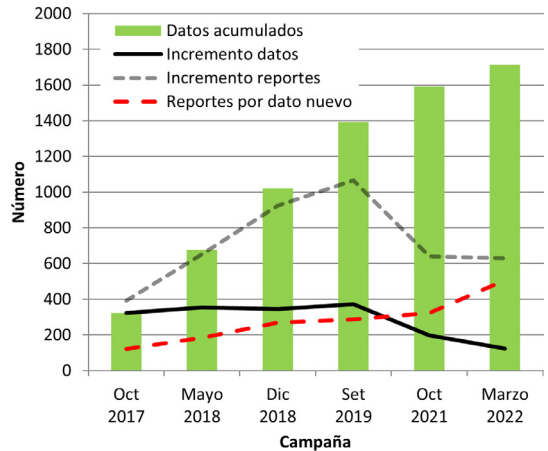


Fig. 2. Datos etnobotánicos acumulados, incremento de datos por campaña, reportes totales y por cada nuevo dato obtenido por campaña. Figura en color en la versión en línea <https://www.ojs.darwin.edu.ar/index.php/darwiniana/article/view/1126/1302>

La mayoría de los taxa (65 %) se denomina con un solo nombre vulgar, el 25 % (92) con dos y menos del 10 % (33) con más fitónimos. Las familias botánicas a las que pertenecen la mayoría de los taxa y de las correspondencias con fitónimos son Fabaceae (63 taxa, 91 correspondencias), Poaceae (53, 69), Asteraceae (52, 90), Solanaceae (32, 53), Cactaceae (23, 41), Verbenaceae (23, 32) y Malvaceae (18 taxa, 40 correspondencias).

Resultados totales y dinámica de obtención de datos. En la curva de rarefacción (Fig. 2, Tabla 2) se observa que los datos etnobotánicos se acumulan progresivamente hasta alcanzar los 1715 en total, mientras que el incremento por campaña se mantiene estable en las cuatro primeras para disminuir progresivamente en las dos últimas. Si bien la cantidad de reportes o menciones totales por campaña resultan variables para las cuatro primeras, este parámetro se iguala para las dos últimas.

Tabla 1. Fitonimia y correspondencias botánicas registradas.

	Taxa consultados	Fitónimos obtenidos	Correspondencias obtenidas	Reportes realizados
Con fitónimos	369	457	541	2075
Sin fitónimos	47	0	0	120
Totales	416	457	541	2195

Tabla 2. Resultados totales y dinámica de obtención de datos etnobotánicos por campaña realizada.

CAMPAÑAS	Datos totales acumulados	Incremento datos nuevos	Reportes totales acumulado	Incremento de reportes	Increment. reportes/ Increment. datos * 100
Octubre de 2017	323	323	392	392	121
Mayo de 2018	676	353	1043	651	184
Diciembre de 2018	1021	345	1968	925	268
Setiembre de 2019	1393	372	3034	1066	286
Octubre de 2021	1591	198	3674	640	323
Marzo de 2022	1715	124	4302	628	506

A pesar de esto último, la relación entre el incremento de reportes (esfuerzo muestral) y los datos etnobotánicos nuevos -calculada en la forma de un cociente- evidencia un crecimiento continuo y sostenido a lo largo de las campañas, llegando a necesitarse cinco reportes para la obtención de un dato nuevo. La disminución en la obtención de datos nuevos independizada del esfuerzo muestral realizado en cada campaña -en la forma de cantidad de reportes o menciones obtenidas en cada una de ellas- nos permite inferir que la muestra de datos registrados a lo largo de la investigación habría sido suficientemente representativa del universo posible de datos etnobotánicos a ser relevados.

Categorías de usos o significaciones. El 96 % (1646) de los datos etnobotánicos registrados se obtuvo para un total de 420 taxa (identificados al menos hasta nivel de género) a lo largo de 4302 reportes o menciones totales; el resto de los datos (69) corresponden a taxa identificados pero que tuvieron una significación nula (la cual también se considera un dato).

Comparación con otras fitonimias criollas del Chaco Subhúmedo

En la Tabla 3 donde se comparan los registros fitonímicos criollos obtenidos en la provincia de Formosa por O. Sturzenegger, M. R. González Tejero y E. L. Maradona, y por A. Bordón para el sudoeste del Chaco, se advierte que el entorno vegetal de esas zonas resulta(ba) comparable con aquella considerada para el área biocultural de los criollos del Chaco Subhúmedo, a juzgar por los altos porcentajes de taxa vegetales compartidos (al menos para la época en que fueron registrados los datos). El total de taxa

compartidos es de 226 (incluidos los exóticos), entre los cuales figuran los componentes de la comunidad de “tres quebrachos” típica del Chaco Subhúmedo (*Schinopsis lorentzii*, *S. balansae* y *Aspidosperma quebracho-blanco*). Asimismo, los altos niveles de correspondencias botánico-fitonímicas compartidas por taxa compartido (del orden del 70%) sugieren que los fitónimos con sus correspondencias botánicas podrían considerarse como pertenecientes al mismo complejo biocultural. A pesar de la baja cantidad relativa de especies vegetales compartidas con los datos de Martínez (2009) (47,5 %), el hecho de que las correspondencias compartidas por taxa compartido representen más de la mitad (55 %) estaría sugiriendo que se trata de la misma fitonimia criolla a la aquí considerada. Estos menores valores, serían atribuibles a que el autor obtuvo estas correspondencias botánico-fitonímicas criollas a partir de colaboradores qom (tobas) del norte de la provincia del Chaco. En función de estos resultados, se añaden estas otras fitonimias criollas del Chaco Subhúmedo, con sus respectivas correspondencias botánico-taxonómicas, a los resultados genuinos obtenidos a campo enlistados en el Apéndice. De esta manera, tras haberse inquirido y compilado información acerca de 576 taxa vegetales, la fitonimia total resultante de los Criollos del Chaco Subhúmedo incluye 662 tipos de nombres vulgares acerca de 540 taxa botánicamente identificados, en un total de 837 correspondencias totales, los cuales fueron documentados a partir de 2761 reportes (menciones) o citas. Un total de 528 taxa son espermatofitas, nueve pteridofitas y tres son hongos, siendo el 10,7 % de ellas (58 taxa) exóticas cultivadas.

Tabla 3. Comparación de las correspondencias botánico-fitonímicas registradas a campo con las de otros criollos del Chaco Subhúmedo.

	# Taxa totales	# Taxa compartidos	% taxa compartidos	Correspondencias totales de taxa compartidos	Correspondencias comp. de taxa compartidos	% Correspondencias comp. de taxa compartidos
Criollos de Las Lomitas (Formosa), O. Sturzenegger (inédito) y M. R. González Tejero (inédito)	143	105	73,4	130	99	76,2
Criollos de Estanislao del Campo (Formosa), Maradona (1974)	72	57	79,2	77	53	68,8
Fitonimia criolla de El Colchón, Villa Río Bermejito (Chaco), Martínez (2009)	40	19	47,5	20	11	55,0
Criollos de Los Frentones y Pampa del Infierno (Chaco), Bordón (1980)	196	123	62,8	138	98	71,0

Los taxa con mayor cantidad de fitónimos asignados son *Anisocapparis speciosa* con ocho, *Capparicordis tweediana* con seis y *Copernicia alba*, *Sida rhombifolia*, *Scoparia montevidensis* y *Solanum glaucophyllum* con cinco fitónimos cada uno. Los fitónimos asignados a mayor cantidad de taxa son “catay yuyo” (seis), “salvia del monte” y “vergonzosa” (cinco) y “malva”, “pasto niño”, “zarparrilla”, “yuyo del agua”, “malvisco”, “mil hombres”, “malvón” y “chivil” con cuatro taxa botánicos cada uno. Por último, sobre un total de 36 taxa no se obtuvo ningún fitónimo.

Comparación con otras fitonimias criollas del Chaco Húmedo y Semiárido

Las bajas proporciones de taxa compartidos entre el complejo biocultural de los Criollos del Chaco Subhúmedo y los complejos bioculturales vecinos del Chaco Húmedo y del Chaco Semiárido (en todos los casos menor al 50 %, Tabla 4) indicarían que el entorno vegetal involucrado en las investigaciones etnobotánicas consideradas en la comparación resultan poco similares entre sí y mucho menores a los porcentajes obtenidos para áreas vecinas, tal como se calcula en la Tabla 3, lo cual parecería confirmar la distinción entre los distritos fitogeográficos comparados. Los relativamente altos valores (41 %) de taxa compartidos con los criollos del oeste de Formosa se debe a que el complejo biocultural aquí considerado incluye en su límite occidental a zonas con similitudes florísticas con el Chaco Semiárido

pero que incluyen además aspectos socioculturales propios de los Criollos del Chaco Subhúmedo. Esto último responde a priorizar aspectos de índole sociocultural en la delimitación del complejo biocultural. De todas maneras, estos valores son menores a la proporción de taxa compartidos con áreas vecinas, referidos en la Tabla 1. Finalmente, la baja proporción -menor al 50%- de correspondencias botánico-fitonímicas compartidas por cada taxa botánico compartido (Tabla 4) permitiría concluir, de manera independiente a las plantas consideradas, que los acervos culturales puestos en comparación resultarían radicalmente distintos.

DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

En primer lugar, se destaca que la cantidad de especies vegetales con fitónimos registrados (540) supera significativamente a las referidas en investigaciones etnobotánicas semejantes, tales como la realizada con vecinos criollos del oeste de Formosa (Chaco Semiárido) (Scarpa, 2012). El hecho de que una gran cantidad de los taxa (35 %) se nombren con dos o más fitónimos sería una consecuencia del carácter híbrido del acervo que caracteriza a este complejo biocultural, esto es, tanto de aquellos provenientes de los Criollos del Chaco Semiárido (muchos de ellos de procedencia quechua), como de aquellos procedentes de los Criollos del Chaco Húmedo (algunos de ellos de origen hispano-guaraníco).

Tabla 4. Comparación de las correspondencias botánico-fitonímicas registradas a campo con las de otros criollos del Chaco Húmedo y del Chaco Semiárido.

	# Taxa no compartidos	# Taxa compartidos	Taxa totales analizados	% taxa compartidos	Fitónimos comp. de taxa comp.	Fitónimos NO comp. de taxa comp.	Fitónimos totales analizados	% Fitónimos comp. de taxa comp.
Criollos del Chaco Semiárido Norte (W de Formosa), Scarpa (2012)	400	278	678	41,0	238	434	672	35,4
Criollos del Chaco Húmedo Norte (E de Formosa), Anconatani (2021)	528	145	673	21,5	119	171	290	41,0
Criollos del Chaco Húmedo Austral (N de Santa Fe, E de Chaco), Scarpa & Rosso (2018, 2019)	558	185	743	24,9	152	190	342	44,4
Criollos del Chaco Húmedo de Corrientes, Martínez Crovetto (1981)*	584	205	789	25,9	171	285	456	37,5

Ejemplo de esto último son los fitónimos asignados a *Petiveria alliacea* (“calau(p)chín” y “pipí”) y a *Aechmea distichantha* y *Bromelia* spp. (“chaguar” y “caraguatá/o”) de origen hispano-quechua e hispano-guaraníctico respectivamente (ver Apéndice). Al igual que en el oeste de Formosa, la etnoespecie prototípica que no requiere calificativo alguno es la variedad “casera” o cultivada (i.e. “salvia” -*Salvia officinalis*-, “poleo” -*Aloysia polystachia*-) mientras que la que siempre califican es la silvestre, tales como “salvia del monte” (*Salvia cardiophylla* y *S. pallida*) o “poleo del campo” (*Lippia turbinata*) (ver Apéndice). Al respecto, algunos colaboradores dieron a entender que “siempre hay una planta del monte para cada una de las de las casas”, a manera de sucedáneo. Sin embargo, también se registraron etnoespecies prototípicas respecto a taxa silvestres que los criollos consideran parientes, tal como es el caso de los “quebrachos colorados”, cuya etnoespecie prototípica es *Schinopsis lorentzii* la cual no lleva calificativo alguno, mientras que *S. balansae* se refiere como “quebracho colorado chaqueño” o “correntino” (ver Apéndice). De la misma manera, el “algarrobo” prototípico que no necesita calificativo es *Neltuma alba*, no así *N. nigra* que se denomina “algarrobo negro”.

Se debe aclarar que algunos de los datos recopilados aquí, como los del Dr. Esteban Laureano

Maradona y los del Ing. Agr. Aldo Bordón, fueron registrados hace ya varias décadas, lo cual podría no estar actualizado con lo que hoy está ocurriendo allí. En efecto, pudo comprobarse a campo y a partir de entrevistas con directivos de la Agencia de Extensión Rural de Pampa del Infierno perteneciente al Instituto Nacional de Tecnología Agrícola, que el área donde este último autor recopiló sus datos (Pampa del Infierno, Los Frentones) fue sometida a una intensa deforestación y a un cambio masivo en la tenencia de la tierra, convirtiéndose en una región netamente agrícola, razones por las cuales en la actualidad sus características bioculturales no responderían al complejo de los criollos del Chaco Subhúmedo. Sin embargo, se tomó la decisión de incluirlos aquí dado que en la época en la que fueron registrados los datos sí respondían a dicho complejo y porque concuerdan con las correspondencias fitonímicas registradas actualmente (tal como se demuestra a través de los índices calculados en la Tabla 3).

A pesar de que muchos de los fitónimos aquí referidos ya han sido adscriptos a los mismos taxa vegetales en otras publicaciones científicas, se debe considerar que estas publicaciones prácticamente nunca suelen referir quiénes y en dónde aplican tales correspondencias, es decir, que tales datos son informados de manera totalmente desgajada de su contexto biocultural.

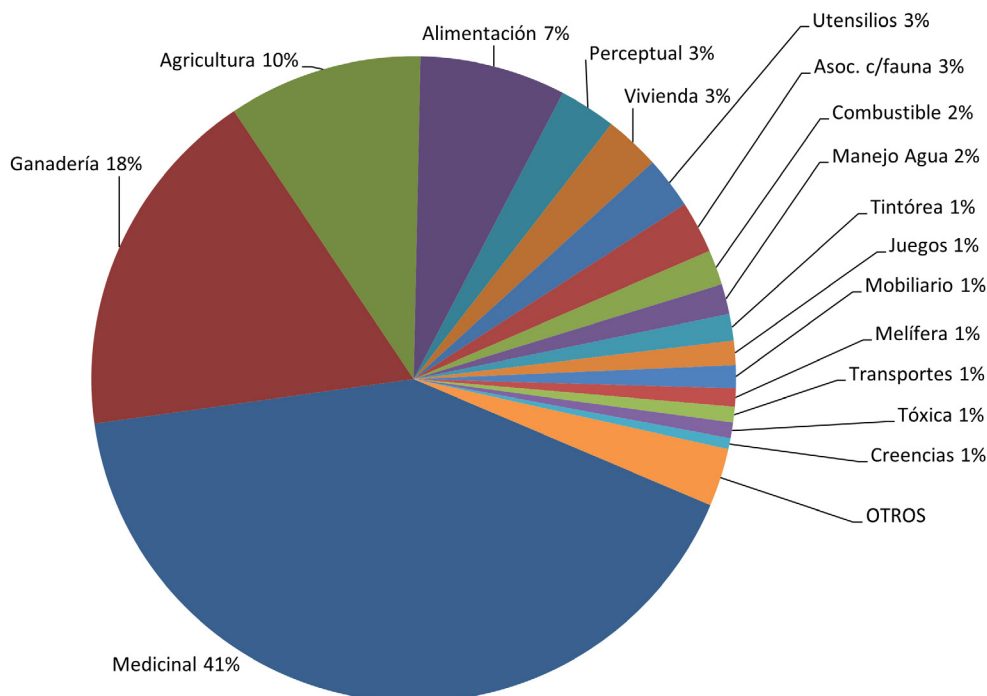


Fig. 3. Contribución porcentual de datos etnobotánicos por categoría de uso o significación. Figura en color en la versión en línea <https://www.ojs.darwin.edu.ar/index.php/darwiniana/article/view/1126/1302>

Las investigaciones etnobotánicas justamente se encargan de distinguir las modalidades propias con las que cada grupo humano nombra y significa a las plantas en su respectivo contexto biocultural, lo cual amplía y precisa nuestra comprensión acerca de las formas en que pueblos específicos interactúan con entornos vegetales determinados. Las comparaciones efectuadas a lo largo de este trabajo, al establecer distinciones y similitudes entre correspondencias fitonímicas, ponen de relieve estas especificidades, permitiendo identificar y delimitar un complejo biocultural inédito.

Dada la escasez de catálogos florísticos publicados para este distrito fitogeográfico, podríamos afirmar que los 576 taxa registrados y documentados en este trabajo constituyen uno de los mayores aportes al conocimiento del inventario de las especies vegetales del Chaco Subhúmedo.

A grandes rasgos, las proporciones de los datos etnobotánicos por categoría de uso o significación graficadas en la Fig. 3 resultan similares a las obtenidas por Scarpa (2000, 2012) para los criollos del Chaco Semiárido noroccidental,

aunque con una mayor participación de taxa vegetales dedicados a la agricultura y una menor participación de los mismos en el ámbito doméstico. Sin embargo, aún restan comparaciones detalladas a nivel de cada uno de los distintos usos y significados específicos que estos criollos asignan a las plantas con las que interactúan como para establecer conclusiones sobre similitudes o diferencias a este respecto. Por los resultados aquí presentados, se podría concluir *-a priori-* que los Criollos del Chaco Subhúmedo representan un nuevo complejo biocultural, al menos desde el punto de vista de sus correspondencias botánico-fitonímicas y de las conformaciones socio-históricas que dieron forma a su idiosincrasia. Esto permitiría inferir que la elección de este complejo biocultural para llevar a cabo una investigación etnobotánica de largo plazo resulta altamente pertinente, tanto por su originalidad como por lo representativo de la variabilidad regional que sus hábitats representan, de manera de lograr un panorama plausible de la etnobotánica chaqueña criolla.

AGRADECIMIENTOS

A Mirta y Alberto Nuevas por su inestimable y desinteresado apoyo logístico y de contactos en todo el municipio de J. J. Castelli (Chaco) y alrededores. A Ariel Yulán y a Silverio Frías por su acompañamiento y guía durante el trabajo de campo en Miraflores y alrededores. A Norma González directora de la Escuela rural n° 650 del paraje 4 de Febrero y al Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas.

BIBLIOGRAFÍA

- Alexiades, M. N. & J. W. Sheldon. 1996. *Selected Guidelines for Ethnobotanical Research. A Field Manual*. New York: The New York Botanical Garden Publication.
- Anconatani, L. M. 2021. *Etnobotánica médica de los criollos del Chaco Húmedo Norte y aspectos farmacobotánicos asociados*. Tesis doctoral, Facultad de Farmacia y Bioquímica, Universidad de Buenos Aires.
- Anton, A. M. & F. O. Zuloaga (directores). Flora Argentina. Consulta *on-line* Enero 2023. <https://www.floraargentina.edu.ar>
- Berlin, B. 1992. *Ethnobiological classification. Principles of categorization of plants and animals in traditional societies*. New Jersey: Princeton University Press.
- Bordón, A. O. 1980. Identificación y tipificación de forrajeras naturales en el oeste de la provincia del Chaco. *Documento n° 1063*, Estación Experimental Regional Agropecuaria Roque Sáenz Peña. Presidencia Roque Sáenz Peña: I.N.T.A. (Inédito).
- Filipov, A. 1996. *Estudio etnobotánico de la recolección entre los Pilagá*. Tesis Doctoral, Facultad de Ciencias Naturales y Museo de la Universidad Nacional de La Plata.
- Filipov, A. 1997. La farmacopea natural en los sistemas terapéuticos de los indígenas pilagá. *Parodiána* 10: 35-74.
- Maradona, E. A. 1974. *A través de la selva*, 2ª. edición. Santa Fe: L. M. Belgrano.
- Martínez, G. J. 2008. *La farmacopea natural en la etnomedicina de los Toba del río Bermejito (Chaco, Argentina)*. Tesis doctoral, Facultad de Ciencias Agropecuarias, Universidad Nacional de Córdoba.
- Martínez, G. J. 2009. Fitonimia de los Tobas Bermejeños (Chaco Central, Argentina), en J. Braunstein & C. Messineo (comps.), *Hacia una nueva Carta Étnica del Gran Chaco*, vol. 8, pp. 194-212. Las Lomitas: Centro del Hombre Antiguo Chaqueño.
- Martínez, G. J. 2010. Los remedios naturales en la prevención y cuidado de la salud oral de los tobas del Chaco Central (Argentina). *Boletín Latinoamericano y del Caribe de Plantas Medicinales y Aromáticas* 9 (2): 109-122.
- Martínez, G. J. & G. E. Barboza. 2010. Natural pharmacopoeia used in traditional Toba medicine for the treatment of parasitosis and skin disorders (Central Chaco, Argentina). *Journal of Ethnopharmacology* 132: 86-100.
- Martínez Crovetto, R. N. 1968. Estado actual de las tribus mocovíes del Chaco (República Argentina). *Etnobiológica* 7: 1-33.
- Martínez Crovetto, R. N. 1981. Las plantas utilizadas en medicina popular en el noroeste de Corrientes (República Argentina). *Miscelánea* 69. San Miguel de Tucumán: Fundación Miguel Lillo.
- Martínez Crovetto, R. N. 2014. Algunos datos sobre etnobotánica mocoví. *Bonplandia* 23(2): 119-131.
- Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible. 2020. Causas e impactos de la deforestación de los bosques nativos de Argentina y propuestas de desarrollo alternativas. Consulta *on-line*. Abril 2023. <https://www.argentina.gob.ar/ambiente/bosques/manejo-sostenible-de-bosques/informes-y-publicaciones>
- Morello, J. H.; I. Feldman & I. Gómez. 1973. La integración de la actividad agro-silvo-pastoril en el centro oeste de Formosa. *IDIA* 305:17-37.
- Morello, J. H. & G. Hortt. 1985. Changes in the areal extent of arable farming, stock raising and forestry in the south american Chaco. *Applied Geography and Development* 25:109-127.
- Oyarzabal, M.; J. Clavijo, L. Oakley, F. Biganzoli, P. Tognetti, I. Barberis, H. M. Maturo, R. Aragón, P. I. Campanello, D. Prado, M. Oesterheld & R. J. C. León. 2018. Unidades de vegetación de la Argentina. *Ecología Austral* 28: 40-63.
- Pompert de Valenzuela, M. C. de. 2015. Identidad y Conciencia Nacional en el Chaco. Resistencia: Contexto.
- Prado, D. E. 1993. What is the Gran Chaco vegetation in South America? I. A review. Contribution to the study of Flora and vegetation of the Chaco V. *Candollea* 48(1): 145-172.
- Rosso, C. N. & G. F. Scarpa. 2017. Etnobotánica de la alimentación entre los indígenas moqoit actuales de la provincia del Chaco (Argentina) y comparación con fuentes históricas del siglo XVIII y XX. *Boletín de la Sociedad Argentina de Botánica* 52(4): 827-840.
- Rosso, C. N. & G. F. Scarpa. 2019. Etnobotánica médica moqoit y su comparación con grupos criollos del Chaco argentino. *Boletín de la Sociedad Argentina de Botánica* 54: 637-662.
- Scarpa, G. F. 2000. *Estudio etnobotánico de la subsistencia de los criollos del Chaco Noroccidental argentino*. Tesis doctoral, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad de Buenos Aires.
- Scarpa, G. F. 2012. *Las plantas en la vida de los criollos del oeste formoseño. Medicina, Ganadería, Alimentación y Viviendas Tradicionales*. Buenos Aires: Rumbo Sur.

- Scarpa, G. F. & C. N. Rosso. 2014a. La etnobotánica moqoit inédita de Raúl Martínez Crovetto I: Descripción, actualización y análisis de la nomenclatura indígena. *Boletín de la Sociedad Argentina de Botánica* 49(4): 623-647.
- Scarpa, G. F. & C. N. Rosso. 2014b. La etnobotánica moqoit inédita de Raúl Martínez Crovetto II: Descripción, actualización y análisis de usos de las plantas. *Bonplandia* 23(2): 133-141.
- Scarpa, G. F. & C. N. Rosso. 2018. Etnobotánica histórica de grupos criollos de Argentina III: Identificación taxonómica y análisis de datos no medicinales del Chaco Húmedo en la Encuesta Nacional de Folklore de 1921. *Bonplandia* 27(1): 31-57.
- Scarpa, G. F. & C. N. Rosso. 2019. Etnobotánica histórica de grupos criollos de Argentina IV: Identificación taxonómica y análisis de datos medicinales del Chaco Húmedo en la Encuesta Nacional de Folklore de 1921. *Bonplandia* 28(1): 5-42.
- Scunio, A. D. H. 1972. *La Conquista del Chaco*. Buenos Aires: Círculo Militar.
- Sennhauser, E. B. 1991. *Composición y dinámica de los bosques fluviales de la cuenca inferior del río Bermejo*. Tesis doctoral, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad de Buenos Aires.
- Sturzenegger, O. 1987. *Medecine traditionnelle et pluralisme medical dans une culture creole du Chaco Argentin*. Mémoire pour le D. E. A. "Anthropologie: Biologie Humaine et Société", Université de Droit, D'Economie et des Sciences D'Aix-Marseille, France.
- Sturzenegger, O. 1999. *Le mauvais oeil de la Lune. Ethnomédecine creole en Amérique du Sud*. Paris: Karthala.
- Toledo, V. M. & N. Barrera-Bassols. 2008. *La memoria biocultural: La importancia ecológica de las sabidurías tradicionales*. Barcelona: Icaria Editorial.

Apéndice. Taxa vegetales y su fitonimia criolla. "GFS": Colección personal de Gustavo F. Scarpa; "STU": de Odina Sturzenegger; "MRY": de María Reyes González Tejero; "GJM": de Gustavo Martínez; "BOR": de Aldo Bordón; "M-BA": Muestrario etnobotánico BA; "Bor": Bordón (1980); "Mar": Maradona (1974); "S / N": Sin nombre; *: Exótica cultivada.

Taxón y material examinado	Nombre vulgar
FUNGI	
PARMELIACEAE	
<i>Usnea angulata</i> Ach.; GFS1152(BA)	Barba del quebracho / del sol, sajasta
<i>Usnea sulcata</i> Motyka; GFS1241(BA), Bor	Barba del quebracho / del sol, sajasta
POLYPORACEAE	
<i>Pycnoporus sanguineus</i> (L. ex Fr.) Murray; GFS1258(M-BA)	Oreja 'el palo
PTERIDOPHYTA	
ANEMIACEAE	
<i>Anemia tomentosa</i> (Savigny) Sw. var. <i>anthriscifolia</i> (Schrad.) Mickel; GFS1217(BA), Bor	Doradilla
EQUISETACEAE	
<i>Equisetum giganteum</i> L.; GFS1307(M, BA)	Cola de caballo
POLYPODIACEAE	
<i>Microgramma vacciniifolia</i> (Langsd.& Fisch.) Copel.; GFS1268(BA), STU3107(BA), Bor	Cola de ratón, oreja de gato, suelda con suelda
PTERIDACEAE	
<i>Adiantum capillus-veneris</i> L.	Culantrillo
<i>Doryopteris concolor</i> (Langsd.& Fisch.) Kuhn; GFS1185(BA), Bor	Helechito, helecho vid
<i>Hemionitis tomentosa</i> (Lam.) Raddi; GFS1218(BA), STU1128(BA)	Doradilla
AZOLLACEAE	
<i>Azolla</i> sp.; GFS400(BA)	La/enteja/del agua
SALVINIACEAE	
<i>Salvinia</i> sp.; GFS399(BA)	La/enteja/del agua
SELAGINELLACEAE	
<i>Selaginella sellowii</i> Hieron.; GFS420(BA)	S / N
SPERMATOPHYTA	
ACANTHACEAE	
<i>Justicia axillaris</i> (Nees) Lindau; Bor	Alfalfa 'e invierno, alfilla, sachá alfa
<i>Justicia goudotii</i> V.A.W. Graham; BOR645(SI)	Sachá alfa
<i>Ruellia erythropus</i> (Nees) Lindau; GFS1447(BA), GFS1320(BA)	S / N

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Ruellia simplex</i> C. Wright; GFS1250(BA), STU3067(BA), MRY3312(BA)	Mosko yuyo (‘el agua), reventador
ACHATOCARPACEAE	
<i>Achatocarpus praecox</i> Griseb.; GFS1238(BA), BOR(CTES408478)	Palo tinta, Tala negro
AIZOACEAE	
<i>Aptenia cordifolia</i> (L. f.) Schwantes*; GFS1428(BA)	Rayito de sol
AMARANTHACEAE	
<i>Alternanthera aquatica</i> (D. Parodi) Chodat; GFS1302(BA)	Yuyo del agua
<i>Alternanthera</i> aff. <i>brasiliensis</i> (L.) Kuntze; GFS1192(BA)	Amoxicilina
<i>Alternanthera paronychioides</i> A. St.-Hil. subsp. <i>chacoensis</i> (Morong ex Morong & Britton) Pedersen; MRY3313(BA), STU3019(BA)	Doradilla / peludilla negra
<i>Alternanthera pungens</i> Kunth; GFS1221(BA), GFS1269(BA), Bor	Yerba del pollo
<i>Amaranthus hybridus</i> L.; GFS1360(BA), GFS1344(BA), Bor	Atako, caarurú, yuyo colorado
<i>Amaranthus muricatus</i> (Moq.) Hieron.; STU2973(BA), MRY3301(BA)	Yerba meona
<i>Amaranthus viridis</i> L.; GFS1050(BA)	
<i>Gomphrena celosioides</i> Mart.; STU3015(BA), MRY3349(BA)	Doradilla / peludilla blanca
<i>Gomphrena elegans</i> Mart. var. <i>elegans</i> ; GJM423(CORD)	Penicilina
<i>Gomphrena haenkeana</i> Mart.; GFS1362(BA), GFS1057(BA), Bor	Mosko yuyo rosado, siempre viva
<i>Gomphrena martiana</i> Gillies ex Moq.; Bor	Mosko yuyo amarillo
<i>Iresine diffusa</i> Humb. & Bonpl. Ex Willd. f. <i>herbstii</i> (Hook.) Pedersen*; STU3095(BA), MRY3814(BA)	Coramina
AMARYLLIDACEAE	
<i>Allium cepa</i> L.*	Cebolla común
<i>Zephyranthes carinata</i> Herb.; GJM536 (CORD)	Cebollita
<i>Zephyranthes mataca</i> (Ravenna) S.C. Arroyo; GFS1425(BA)	Cebolla / cebollín del monte/campo
ANACARDIACEAE	
<i>Mangifera indica</i> L.*; STU3092(BA)	Mango
<i>Myracrodruon balansae</i> (Engl.) Santin; GFS1183(BA)	Ibirá puitá, urunday
<i>Schinopsis balansae</i> Engl.; GFS1240(BA), Bor, Mar	Quebracho colorado chaqueño/hembra
<i>Schinopsis heterophylla</i> Ragonese & J. Castillo; GFS1239(BA)	Quebracho colorado/coronillo/crespo / santiagueño
<i>Schinopsis lorentzii</i> (Griseb.) Engl.; GFS1155(BA), Bor, Mar	
<i>Schinus fasciculatus</i> (Griseb.) I.M. Johnst; GFS1367(BA), GFS1289(BA), STU3053(BA), Bor	Molle (oloroso/fragante/guiador /hediondo/ pispito)
ANNONACEAE	
<i>Annona emarginata</i> (Schltdl.) H. Rainer (=Rollinia emarginata Schltdl.; GJM519(CORD))	Arachichú
APIACEAE	
<i>Ammi majus</i> L.; GFS1094(BA)	Hinojo del monte / ‘el campo
<i>Anethum graveolens</i> L.*; STU3064(BA)	Eneldo
<i>Cyclospermum leptophyllum</i> (Pers.) Britton & P. Wilson; GFS988(BA)	Apio cimarrón, hinojo ‘el campo
<i>Eryngium coronatum</i> Hook. & Arn.; GFS1399(BA), MRY3311(BA), STU3033(BA)	Cardito (né)
<i>Eryngium ebracteatum</i> Lam.; GFS1453(BA)	Turututu´í
<i>Eryngium elegans</i> Cham. & Schltdl.; GFS1288(BA)	Cardito, cardo
<i>Foeniculum vulgare</i> L.; STU3127(BA)	Hinojo
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Fuss*	Perejil
<i>Pimpinella anisum</i> L.*†	Anís
APOCYNACEAE	
<i>Araujia odorata</i> (Hook. & Arn.) Fontella & Goyder; GFS1342(BA), STU3022(BA), Bor	Doca, Tasé(ré)
<i>Araujia</i> spp.; BA89743	Doca, Tasé(ré)
<i>Asclepias mellodora</i> A. St.-Hil.; GFS1401(BA), GFS1305(BA)	S / N
<i>Aspidosperma quebracho-blanco</i> Schltdl.; GFS1198(BA), Bor, Mar	Quebracho blanco
<i>Cynanchum montevidense</i> Spreng.; GFS833(BA)	Doca
<i>Funastrum gracile</i> (Decne.) Schltr.; MRY3357(BA), MRY3363(BA)	Pichana, tramontana

<i>Philibertia</i> sp.; Bor	Tasi chico
<i>Stapelia</i> sp.*	Estrella del mar
<i>Thevetia peruviana</i> (Pers.) K. Schum.*; GFS1455(BA)	Arbolito de la vida
<i>Tweedia brunonis</i> Hook. & Arn.; Bor	Tramontana
<i>Vallisia glabra</i> (Cav.) Link; GFS1168(BA), STU3136(BA), MRY3332(BA)	Ancoche
AQUIFOLIACEAE	
<i>Ilex paraguayensis</i> A. St.-Hil.*	Yerba (mate)
ARACEAE	
<i>Anthurium paraguayense</i> Engl.; GFS1042(BA)	S / N
<i>Caladium</i> sp.*	Paleta de pintor
<i>Pistia stratiotes</i> L.; GFS1082(BA)	La(e)nteja, Repollito del agua
ARECACEAE	
<i>Copernicia alba</i> Morong; GFS1039(BA), Mar	Palma alta/blanca/colorada/negra/teja
<i>Trithrinax campestris</i> (Burmeist.) Drude & Griseb.; GFS844(BA)	Palma (chica), palmilla
<i>Trithrinax schizophylla</i> Drude var. <i>biflabellata</i> (Barb. Rodr.) A. Cano & F.W. Stauffer; GFS1469(BA), Bor, Mar	Carandilla/o, Palma (chica), palmilla
ARISTOLOCHIACEAE	
<i>Aristolochia ceresensis</i> Kuntze; GFS1433(BA), STU2997(BA), Bor	(Flor de) Patito (rayado)
<i>Aristolochia esperanzae</i> Kuntze; STU2978(BA) GJM542(CORD)	Mil hombres
<i>Aristolochia fimbriata</i> Cham.; GFS1276(BA)	Contrayerba, insulina
<i>Aristolochia lingua</i> Malme; MRY3359(BA)	Flor de patito
<i>Aristolochia</i> aff. <i>triangularis</i> Cham.; GFS1381(BA)	Mil hombres
<i>Aristolochia trilobata</i> L.; GJM516(CORD)	Mil hombres
ASPARAGACEAE	
<i>Herreria bonplandii</i> Lecomte; STU1125(M-BA), Mar	Zarzaparrilla
ASPHODELACEAE	
<i>Aloe vera</i> L.*; GFS21(BA)	Aloe (vera), penca e sábila
ASTERACEAE	
<i>Acanthospermum australe</i> (Loefl.) Kuntze; STU1129(M-BA)	Tapecué
<i>Acanthospermum hispidum</i> DC.; GFS1226(BA); MRY3390(BA), Bor	Torito
<i>Achyrocline alata</i> (Kunth) DC.; STU1127(M-BA)	Yateí caá
<i>Achyrocline satureoides</i> (Lam.) DC.*	Marcela
<i>Ambrosia artemisiifolia</i> L.; Bor	Quellusisa
<i>Artemisia abrotanum</i> L.*; STU3094 (BA)	Alcanfor
<i>Artemisia alba</i> Turra*; GJM362(CORD)	Alcanfor
<i>Artemisia absinthium</i> L.*; GFS1369 (BA), STU2990(BA), MRY3380(BA)	Ajenjo / hembra / macho
<i>Artemisa</i> aff. <i>verlotiorum</i> * Lamotte; GFS1431(BA)	Buscapina
<i>Aspilia</i> sp.; GFS1484(BA)	S / N
<i>Austroeuatorium inulifolium</i> (Kunth) R.M. King & H. Rob.; GJM601 (CORD)	Doctorcito
<i>Barrosoa candolleana</i> (Hook. & Arn.) R.M. King & H. Rob.; MRY3353(BA)	Doctorcito
<i>Baccharis albida</i> Hook. & Arn.; GFS795(BA)	Cola de caballo
<i>Baccharis</i> cf. <i>articulata</i> Pers.; GFS1306(M-BA)	Carqueja
<i>Baccharis</i> aff. <i>breviseta</i> DC.; GFS1128(BA)	S / N
<i>Baccharis darwinii</i> Hook. & Arn.; Bor	Catay yuyo
<i>Baccharis dracunculifolia</i> DC.; Bor	Chilca negra
<i>Baccharis salicifolia</i> (Ruiz & Pav.) Pers.; GFS1348(BA), Mar	Chilca, suncho
<i>Baccharis ulicina</i> Hook. & Arn.; Bor	Catay yuyo
<i>Bidens pilosa</i> L.; MRY3295(BA)	Corazón seco
<i>Chaptalia nutans</i> (L.) Pol.; GFS1365(BA)	S / N
<i>Chromolaena christieana</i> (Baker) R.M. King & H. Rob.; GFS1311(BA), GFS1222(BA)	Doctorcito, miada/o de perro, pilarcito
<i>Conyza bonariensis</i> (L.) Cronquist; GFS1357(BA), STU2987(BA), Bor	Catapila, yerba carnífera, mermelada de caballo

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Cyclolepis genistoides</i> Gillies ex D. Don.; GFS1162(BA), STU3106(BA), Mar	Palo azul
<i>Eclipta prostrata</i> (L.) L.; GFS1300(BA), STU3062(BA)	Tinta, yerba meona
<i>Enydra anagallis</i> Gardner; GFS1383(BA)	S / N
<i>Flaveria bidentis</i> (L.) Kuntze.; BOR(CTES406442), GFS1161(BA)	Balda(na)
<i>Flaveria haumanii</i> Dimitri & Orfila; GFS1326(BA)	Balda(na)
<i>Gaillardia megapotamica</i> (Spreng.) Baker; BOR(CTES408659)	Alegria
<i>Gamochoeta calviceps</i> (Fernald) Cabrera; Bor	Vira vira
<i>Gamochoeta filaginea</i> (DC.) Cabrera; GFS1413(BA)	Borraja (del campo monte), marcelita, vira-vira
<i>Gamochoeta platensis</i> (Cabrera) Cabrera; GFS1328(BA)	Borraja (del campo monte), marcelita, vira-vira
<i>Helianthus annuum</i> L.*	Girasol
<i>Holocheilus hieracioides</i> (Don) Cabrera; STU3088(BA)	Girasol
<i>Matricaria chamomilla</i> L.*	Manzanilla
<i>Hymenoxys anthemioides</i> (Juss.) Cass.; GFS1123(BA)	Manzanilla del campo, yerba mula, yerba 'el sapo
<i>Hypochaeris chillensis</i> (Kunth) Hieron.; GFS1349(BA)	Achicoria del monte
<i>Mikania cordifolia</i> (L. f.) Willd.; GFS1135(BA)	S / N
<i>Moquiniastrum argentinum</i> (Cabrera) G. Sancho; GFS1490(BA), Bor	Cambará
<i>Parthenium hysterophorus</i> L.; GFS1259(BA), STU3091(BA), MRY3299(BA), Bor	Altamisa (hembra)
<i>Pectis odorata</i> Griseb.; MRY3305(BA)	Manzanilla de monte
<i>Pluchea microcephala</i> R.K. Godfrey; MRY3322(BA), Mar	Cuatro cantos, Yerba lucera / del lucero
<i>Pluchea sagittalis</i> (Lam.) Cabrera; GFS1048(BA), STU3075(BA), Bor, MRY3300(BA)	Cuatro cantos, Yerba lucera / del lucero
<i>Porophyllum lanceolatum</i> DC.; GFS1335(BA)	Abrojo, amor seco, saetilla
<i>Porophyllum ruderale</i> (Jacq.) Cass.; GFS1062(BA), STU3135(BA), Bor	Abrojo, amor seco, saetilla
<i>Pterocaulon alopecuroides</i> (Lam.) DC.; GFS1352(BA)	Cambará, yerba de la plata / del grillo
<i>Pterocaulon purpurascens</i> Malme.; GFS1287(BA), GFS1296(BA)	Tuyá casó
<i>Pterocaulon virgatum</i> (L.) DC.; GFS1182(BA)	Tuyá casó
<i>Senecio deferens</i> Griseb.; STU3054(BA)	Curabichera
<i>Senecio hieronymi</i> Griseb.; GFS1122(BA), GFS1384(BA)	(Santa) Margarita
<i>Sonchus oleraceus</i> L.; GFS1324(BA)	Lechuga 'el campo
<i>Spilanthes</i> sp.; Bor	Girasolillo
<i>Synedrellopsis grisebachii</i> Hieron. & Kuntze ex Kuntze; Bor	Albahaquilla, orégano
<i>Tagetes minuta</i> L.; GFS1479(BA), STU3081(BA), MRY3304(BA)	Chinchilla (patí), Suirco
<i>Tessaria ambigua</i> DC.; BOR149(SI)	Chilca
<i>Tessaria integrifolia</i> Ruiz & Pav.; GJM528(CORD), Mar	Palo bobo
<i>Verbesina encelioides</i> (Cav.) Benth. & Hook. f. ex A. Gray; GFS1472(BA)	Girasol (del monte / del campo), quellusisa
<i>Vernonanthura chamaedrys</i> (Less.) H. Rob.; GFS1223(BA), GFS1491(BA)	Yuyo moro
<i>Wissadula densiflora</i> R.E. Fr.; GFS1325(BA), GFS1483(BA)	Botón del cielo, yuyo duro, malva, malvón
<i>Xanthium spinosum</i> L.; GFS1292(BA), STU3364(BA), STU3069(BA)	Abroj(it)o, cepa(i)caballo
<i>Xanthium strumarium</i> L.; GFS1245 (BA)	Abrojo grande
<i>Zinnia peruviana</i> (L.) L.; MRY3382 (BA)	Teresita del monte
BASELLACEAE	
<i>Anredera cordifolia</i> (Ten.) Steenis; GFS832(BA)	Zarza (del monte), zarzaparrilla
BIGNONIACEAE	
<i>Amphiphium carolinae</i> (Lindl.) L.G. Lohmann; GFS1394(BA)	Chacha, Sacha cuchara
<i>Dolichandra cynanchoides</i> Cham.; GFS1021(BA), Mar	Gato-uña, uña de gato, sachu guasca
<i>Dolichandra uncata</i> (Andrews) L.G. Lohmann; GFS1322(BA)	Uña de gato
<i>Dolichandra unguis-cati</i> (L.) L.G. Lohmann; GFS1372(BA), STU2984(BA), Bor	Uña de gato
<i>Handroanthus heptaphyllus</i> (Vell.) Mattos; GFS1339(BA)	Lapacho (rosado)
<i>Handroanthus impetiginosus</i> (Mart. ex DC.) Mattos; STU3118(BA)	Lapacho blanco

<i>Tabebuia aurea</i> (Silva Manso) Benth. & Hook. f. ex S. Moore; GFS1386(BA), Mar	Lapacho amarillo, paratodo
<i>Tabebuia nodosa</i> (Griseb.) Griseb.; GFS1189(BA), STU3089(BA), Bor, Mar	Palo cruz
<i>Tanaecium selloi</i> (Spreng.) L.G. Lohmann; GFS1070(BA), GFS1407(BA)	Santa Rita (del monte), enredadera (lapacho)
BORAGINACEAE	
<i>Borago officinalis</i> L.*	Borraja de farmacia
<i>Cordia americana</i> (L.) Gottschling & J.S. Mill.; GFS1392(BA), BOR(CTES416491), Mar	Guayaiví
<i>Heliotropium curassavicum</i> L. var. <i>argentinum</i> I.M. Johnst.; GFS1254(BA), STU3076(BA), MRY3314(BA), GJM161(CORD)	Cola de gama, doble gama, cola de zorrino
<i>Heliotropium elongatum</i> Hoffm. Ex Roem. & Schult.; GFS1074(BA), STU3063(BA), MRY3384(BA)	Borraja del campo / monte, camambú, cresta de gallo
<i>Heliotropium indicum</i> L.; GFS1406(BA)	Yerba (d)e(l) sapo
<i>Heliotropium</i> sp.; GFS1416(BA)	Cola de gama
<i>Heliotropium</i> sp.; Bor	Cola de venado
BRASSICACEAE	
<i>Brassica</i> sp.*; Bor	Nabo
<i>Lepidium auriculatum</i> Regel & Körn.; GFS1393(BA), STU3134(BA)	Escuercito,
<i>Lepidium didymum</i> L.; STU3111(BA)	Matuerzo, sapito
<i>Lepidium stuckertianum</i> (Thell.) Boelcke; STU3164(BA)	Quimpe, matuerzo
BROMELIACEAE	
<i>Aechmea distichanta</i> Lem. f.; GFS746 (BA), Mar	Caraguato/á (chuza), Cardo (gancho / chuzo), cháguar
<i>Bromelia hieronymi</i> Mez.; GFS659(BA), Bor	Caraguato/á (chuza), Cardo (gancho / chuzo), cháguar
<i>Bromelia serra</i> Griseb.; GFS431(BA), Bor	Caraguato/á (chuza), Cardo (gancho / chuzo), cháguar
<i>Deinacantho urbanianum</i> (Mez.) Mez.; GFS1355(BA), Mar	Cardo moro, chaguar(illo)
<i>Dyckia floribunda</i> Griseb.; Bor	Chaguarillo
<i>Dyckia</i> sp.; GFS818(BA), Mar	Chaguarillo
<i>Tillandsia duratii</i> Vis.; GFS1170(BA), Bor	Cardo, cháguar chasca, flor / clavel del aire chico
<i>Tillandsia loliacea</i> Mart. ex Schult. f.; GFS1096(BA)	Cardo, cháguar chasca, flor / clavel del aire chico
<i>Tillandsia streptocarpa</i> Baker; GFS1494(BA)	Cardo, cháguar chasca, flor / clavel del aire chico
<i>Tillandsia tricholepis</i> Baker; GFS1459(BA)	Cola de quirquincho
BUDDLEJACEAE	
<i>Buddleja stachyoides</i> Cham. & Schldl.; GFS267(BA)	Malva del campo
CACTACEAE	
<i>Cereus forbesii</i> Otto ex C.F. Först.; GFS1454(BA), Bor	Tuna del monte, ucle
<i>Cleistocactus baumannii</i> (Lem.) Lem.; GFS782(BA)	Uvishink(ch)e/i, Ushuvinche
<i>Echinopsis rhodotricha</i> K. Schum.; GFS745(BA)	Cardo/n (petiso)
<i>Gymnocalycium mihanovichii</i> (Fric ex Gürke) Britton & Rose; GFS1388(BA), Bor	Cardoncito, cusco/quito, Tres Marias
<i>Harrisia bonplandii</i> (Pfeiff.) Britton & Rose; GFS4(BA), STU3005(BA)	Pasacana, Tuna(illa), ulúa
<i>Harrisia pomanensis</i> (F.A.C. Weber ex K. Schum.) Britton & Rose; GFS1498(BA), Bor	Pasacana, Tuna(illa), ulúa
<i>Monvillea cavendishii</i> (Monv.) Britton & Rose; GFS1306(BA)	Choricillo 'el monte, Tuna(illa)
<i>Monvillea spagazzinii</i> (F.A.C. Weber) Britton & Rose; GFS223(BA), Bor	Chorizo, víbora, ututito
<i>Opuntia anacantha</i> Speg. var. <i>retrorsa</i> (Speg.) R. Kiesling; Bor	Tuna de perro
<i>Opuntia elata</i> Salm-Dyck var. <i>cardiosperma</i> (K. Schum.) R. Kiesling; GFS565(BA), GFS1410(BA)	Penca, tuna, tunilla 'el campo /'el monte
<i>Opuntia ficus-indica</i> (L.) Mill. f.*; Mar; f. <i>alba</i> *; GFS1409(BA); f. <i>inermis</i> *; Bor; f. <i>morada</i> *	Higuerilla / penca de tuna, Planta de tuna, Tuna blanca / casera / morada, de Castilla
<i>Opuntia quimilo</i> K. Schum.; GFS1387(BA), Bor, Mar	Quimil
<i>Opuntia salmiana</i> Parm.; GFS664(SI), Bor	Tuna de perro

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Opuntia sulphurea</i> Gillies ex Salm-Dyck var. <i>pampeana</i> (Speg.) Backeb.; GFS85(BA), Bor, Mar	Penquilla, quiscaloro, tuna, tunilla
<i>Pereskia sacha-rosa</i> Griseb.; GFS1442(BA), Bor	Corona 'e Cristo, Sacha rosa
<i>Quiabentia verticillata</i> (Vaupel) Borg; GFS770(BA), Bor	Sacha rosa
<i>Rhipsalis aculeata</i> F.A.C. Weber; GJM377(CORD)	Cola de ratón, Suelda con suelda
<i>Rhipsalis lumbricoides</i> (Lem.) Lem.; GFS1315(BA)	Cola de ratón, Suelda con suelda
<i>Stetsonia coryne</i> (Salm-Dyck) Britton & Rose; GFS1308(BA), Bor, Mar	Cardón
CANNACEAE	
<i>Canna glauca</i> L.; GFS1046(BA)	Achira
<i>Canna indica</i> L.; BOR(CTES410471)	Achira
CAPPARACEAE	
<i>Anisocapparis speciosa</i> (Griseb.) X. Cornejo & H.H. Iltis; GFS1051(BA), STU3001(BA), Mar, Bor	Bola verde, limoncillo/naranja del monte/ guaycuru, palo verde, Sacha limón / naranja
<i>Capparicordis tweediana</i> (Eichler) H.H. Iltis & X. Cornejo; GFS1100(BA), STU3031(BA), MRY3333(BA), GJM7(CORD), Mar	Hoja redonda, (Sacha) membrillo 'el monte, peludilla, sachá mamita, yerba/ yuyo/palo 'e la comadreja
<i>Capparis atamisquea</i> Kuntze; GFS1199(BA)	Atamisqui, altamiski
<i>Cynophalla retusa</i> (Griseb.) X. Cornejo & H.H. Iltis; GFS1493(BA), GFS1390(BA), Mar	Poroto ('e china, guaycurú, de monte), sachá poroto
<i>Sarcotocicum salicifolia</i> (Griseb.) X. Cornejo & H.H. Iltis; GFS1151(BA), Bor	Sacha sandía
CARICACEAE	
<i>Carica papaya</i> L.*; GFS1457(BA), STU3116(BA)	Mamón hembra / macho
<i>Carica quercifolia</i> (A. St.-Hil.) Hieron.; GFS1338(BA)	Mamón/papaya del monte
CELASTRACEAE	
<i>Maytenus vitis-idaea</i> Griseb.; GFS1230(BA), STU3073(BA), Mar	Colki(o) / coski yuyo, sal de indio, hoja / tala salada
<i>Monteverdia spinosa</i> (Griseb.) Biral; GFS1422(BA), BOR(CTES408557)	Abriboca, paloma yuyo
CELTIDACEAE	
<i>Celtis chichape</i> (Wedd.) Miq.; GFS567 (BA)	Tala (pispita)
<i>Celtis pallida</i> Torr.; GFS1264(BA), STU3071(BA), MRY3316(BA)	Tala (pispita)
<i>Celtis spinosa</i> Spreng.	Tala (pispita)
<i>Celtis lancifolia</i> (Wedd.) Miq.; GFS1009(BA), Bor	Tala blanca / gateador / guiadora
CERATOPHYLLACEAE	
<i>Ceratophyllum demersum</i> L.; GFS414(BA)	Cola de caballo
CERVANTESIACEAE	
<i>Jodina rhombifolia</i> (Hook. & Arn.) Reissek; GFS1313(BA), Bor, Mar, STU3055(BA)	Cangorrosa, Sombra de toro, tapera
CHENOPODIACEAE	
<i>Chenopodium</i> aff. <i>hircinum</i> Schrad.; GFS1499(BA)	Jume hoja ancha
<i>Chenopodium</i> sp.; GFS1204(BA)	Paico
<i>Dysphania ambrosioides</i> (L.) Mosyakin & Clemants; GFS1403(BA); STU3050(BA), MRY3307(BA), Bor, Mar	Ca'aré, paico
<i>Salicornia</i> sp.; GFS1151(BA)	Sal negra
CLEOMACEAE	
<i>Tarenaya houtteana</i> (Schltdl.) Soares Neto & Roalson; GFS1408(BA)	S / N
<i>Tarenaya</i> sp.; GFS1435(BA)	S / N
COMMELINACEAE	
<i>Commelina erecta</i> L.; GFS1075(BA), STU3034(BA), MRY3339(BA), Bor	Santa Lucía
CONVOLVULACEAE	
<i>Dichondra sericea</i> Sw.; GFS1270(BA), MRY3345(BA), BOR(CTES408625)	Oreja de gato / de ratón
<i>Ipomoea alba</i> L.	Dama de noche
<i>Ipomoea batatas</i> L.*	Batata
<i>Ipomoea carnea</i> Jacq. ssp. <i>fitulosa</i> (Mart. ex Choisy) D.F. Austin; GFS1041(BA), STU3024(BA)	Mandiyurá
<i>Ipomoea</i> sp.; GFS1248(BA), GFS1345(BA)	Enredadera

CRASSULACEAE

Kalanchoe daigremontiana Raym.-Hamet & H. Perrier*

Mala madre

CUCURBITACEAE

Cucurbita máxima L.*

Zapallo

Cucurbita moschata Duchesne*

Anco, calabaza

Cucurbitella asperata (Gillies ex Hook. & Arn.) Walp.; GFS1086(BA), GJM280(CORD)

Comida / sandía del zorro / de la víbora

Lagenaria siceraria (Molina) Standl.*

Mate, Porongo

Melothria cucumis Vell.; Arenas1661(BA)

Pepino del monte

CYPERACEAE

Cyperus giganteus Vahl.; Mar

Espadaña, piri guazú

Cyperus sp.; MRY3385(BA)

Espadaña, piri guazú

Eleocharis sp.; GFS1340(BA)

Piri, S / N

Schoenoplectus californicus (C.A. Mey.) Soják; GFS1059(BA)

Junco

DIOSCOREACEAE

Dioscorea microbotrya Griseb.; Bor

Yaco

ERYTHROXYLACEAE

Erythroxylum argentinum O.E. Schulz; Mar

Coca del monte

Erythroxylum cuneifolium (Mart.) O.E. Schulz; Mar

Ajcillo

Erythroxylum microphyllum A. St.-Hil.; Bor

Talita negro

EUPHORBIACEAE

Astraea lobata (L.) Klotzsch; BOR(CTES406401)

Paraisillo

Boehmeria sp.; GFS1486(BA)

S / N

Cnidioscolus albomaculatus (Pax) I.M. Johnst.; GFS1430(BA), Bor

Ortiga(ón) grande / overo

Croton bonplandianus Baill.; GFS1227(BA), GFS1287(BA), BOR(CTES407803)

Tártago paloma, tinajero, Yerba tostada

Croton lachnostachyus Baill.; GFS1160(BA), GFS1224(BA)

(Comida de) paloma yuyo

Euphorbia lasiocarpa Klotzsch; STU2974(BA), GJM502(CORD)

Yerba de la golondrina

Euphorbia prostrata Aiton; STU3020(BA)

Yerba de la golondrina

Euphorbia selloi (Klotzsch & Garcke) Boiss.; GFS826(BA)

Leche de la virgen

Euphorbia serpens Kunth; Bor, GFS1228(BA), STU3021(BA), MRY3315(BA)

Yerba meona chica, de la golondrina

Jatropha grossidentata Pax & K. Hoffm.; GFS1294(BA)

Malvón, mandioca de quinta

Jatropha sp.; Bor

Pata de suri

Manihot esculenta Crantz*

Mandioca

Manihot grahamii Hook.; GFS871(BA)

Paraíso

Ricinus communis L.; GFS1176(BA), STU3133(BA)

Tártago

Sapium haematospermum Müll. Arg.; GFS1106(BA), STU3077(BA), MRY3296(BA), Mar

Curupí, lecherón

FABACEAE

Aeschynomene denticulata Rudd.; GJM576(CORD)

Vergonzosa

Aeschynomene rudis Benth.; GJM319(CORD), BOR(CTES408752)

Vergonzosa

Albizia inundata (Mart.) Barneby & J.W. Grimes; GFS1319(BA), Mar

Palo flojo, timbó-(hata)

Arachis hypogaea L.*

Maní

Bauhinia argentinensis Burkart*; STU2995(BA), MRY3344(BA)

Pata de buey

Bauhinia forficata Link. var. *pruinosa* (Vogel) Fortunato & Wunderlin*; GFS1385(BA)

Pata de buey

Canavalia ensiformis (L.) DC.*; GFS866(BA)

Porotillo

Chloroleucon tenuiflorum (Benth.) Barneby & J.W. Grimes; GFS1257(BA)

Espinillo, tatané

Crotalaria incana L.; GFS1485(BA)

S / N

Desmanthus tathuyensis Hoehne var. *brevipes* (B.L. Turner) Lickow; GJM108(CORD)

Vergonzosa

Desmanthus virgatus (L.) Willd.; GFS1489(BA)

Vergonzosa

Desmodium incanum DC.; BOR(CTES408745)

Tajá-tajá

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Enterolobium contortisiliquum</i> (Vell.) Morong; GFS736(SI), Mar	Oreja 'e negro, pacará, timbó
<i>Erythrina crista-galli</i> L.; GFS1439(BA), Mar	Ceibo
<i>Erythrina dominguezii</i> Hassl.; GFS1396(BA), STU2989(BA)	Ceibo salteño / flor rosada
<i>Erythrostemon gilliesii</i> (Wall. Ex Hook.) Klotzsch	Chivato de jardín
<i>Galactia latisiliqua</i> Desv.; Bor	Porotillo (rosado)
<i>Galactia</i> sp.; BOR(CTES408760)	Porotillo (rosado)
<i>Geoffroea decorticans</i> (Gillies ex Hook. & Arn.) Burkart; Bor, Mar, GFS1167(BA), STU3086(BA), MRY3320(BA)	Chañar
<i>Geoffroea striata</i> (Willd.) J.F. Macb.; Mar	Manduvirá
<i>Gleditsia amorphoides</i> (Griseb.) Taub.; GFS980(BA), Mar	Espina corona, coronillo
<i>Gleditsia triacanthos</i> L.; Mar	Espina corona, coronillo
<i>Indigofera asperifolia</i> Bong. ex Benth.; Bor	Alfa chica
<i>Leucaena leucocephala</i> (Lam.) de Wit*; GFS1071(BA)	S / N
<i>Libidibia paraguayensis</i> (D. Parodi) G.P. Lewis; GFS1053(BA), STU3032(BA), Bor, Mar	Guayacán
<i>Macroptilium erythroloma</i> (Mart. ex Benth.) Urb.; Bor	Poroto mataco
<i>Medicago sativa</i> L.*; Bor	Alfa(lfa)
<i>Melilotus albus</i> L.; GFS1087(BA), Bor	Trébol (dulce)
<i>Mimosa</i> aff. <i>strigillosa</i> Torr. & A. Gray; GFS1231(BA)	Uña de gato
<i>Mimosa detinens</i> Benth.; GFS1395(BA), Bor, Mar	Garabato blanco, gato uña, teatín
<i>Mimosa hexandra</i> Micheli; Mar	Espinillo blanco
<i>Mimosa</i> sp.; GFS1231(BA)	Vergonzosa
<i>Mimozyanthus carinatus</i> (Griseb.) Burkart; Mar	Iscayante
<i>Neltuma</i> sp.; GFS1347(BA)	Jacarandá, mataco
<i>Neltuma affinis</i> (Spreng.) C.E. Hughes & G.P. Lewis; Mar	Ñanduba'í, nanduvai
<i>Neltuma alba</i> (Griseb.) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS1060(BA), Bor, STU3027(BA)	Algarrobo (blanco)
<i>Neltuma alba</i> (Griseb.) C.E. Hughes & G.P. Lewis var. <i>panta</i> Griseb.; GFS1258(BA)	Camatala
<i>Neltuma chilensis</i> (Molina) C.E. Hughes & G.P. Lewis*	Quenti
<i>Neltuma elata</i> (Burkart) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS1496(BA)	S / N
<i>Neltuma elata</i> x <i>N. nigra</i> ; GFS1356(BA), Bor	Guaschillo, Guaschín
<i>Neltuma kuntzei</i> (Harms ex Kuntze) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS1067(BA), BOR(CTES408785)	Carandá, itín
<i>Neltuma nigra</i> (Griseb.) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS1255(BA), Bor	Algarrobo negro
<i>Neltuma ruscifolia</i> (Griseb.) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS641(BA), STU3047(BA), MRY3324(BA), Bor, Mar	Vinal
<i>Neltuma sericantha</i> (Gillies ex Hook.) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS539(BA)	Barba 'e tigre, carandá chico
<i>Neltuma</i> × <i>vinalillo</i> (Stuck.) C.E. Hughes & G.P. Lewis; GFS1249(BA)	Vinalillo
<i>Parkinsonia aculeata</i> L.; GFS1109(BA), Mar	Chivato del agua, Cina cina
<i>Parkinsonia praecox</i> (Ruiz & Pav. ex Hook.) Hawkins; GFS1237(BA), BOR(CTES408748), Mar	Árbol de la brea, brea 'el campo
<i>Pterogyne nitens</i> Tul.; GFS1166(BA)	Palo'í coca, viraró
<i>Rhynchosia bicentrica</i> B.L. Turner; GFS1036(BA)	Raíz amarilla, yerba de la perdiz
<i>Senegalia bonariensis</i> (Gillies ex Hook. & Arn.) Seigler & Ebinger; GFS1437(BA), Mar	(a)Ñapindá, garabato
<i>Senegalia praecox</i> (Griseb.) Seigler & Ebinger; GFS1438(BA), Bor, Mar	Espinillo macho, garabato (negro)
<i>Senna aphylla</i> (Cav.) H.S. Irwin & Barneby; Bor	Pichana
<i>Senna morongii</i> (Britton) H.S. Irwin & Barneby; GFS1353(BA), STU3056(BA), MRY3343(BA)	Pitacanuto
<i>Senna obtusifolia</i> (L.) H.S. Irwin & Barneby; GFS1278(BA)	S / N
<i>Senna occidentalis</i> (L.) Link; GFS1195(BA), MRY3342(BA), Bor	Café del monte / del campo
<i>Senna pendula</i> (Willd.) H.S. Irwin & Barneby var. <i>paludicola</i> H.S. Irwin; GFS1260(BA), MRY3342(BA), Bor	Café (del monte, del campo), pitacanuto, yerba del burro
<i>Senna spiniflora</i> (Burkart) H.S. Irwin & Barneby; GFS1429(BA)	Barba 'e tigre, carandillo, carandá enano

<i>Sesbania virgata</i> (Cav.) Pers.; GFS1463(BA)	S / N
<i>Vachellia aroma</i> (Gillies ex Hook. & Arn.) Seigler & Ebinger; Bor, (BA95783, STU3030(BA), MRY3298(BA), Mar	Aromito, tusca
<i>Vachellia caven</i> (Molina) Seigler & Ebinger; GFS1366(BA), Mar	Aromito, churqui, espinillo
<i>Vachellia curvifructa</i> (Burkart) Seigler & Ebinger; Bor	Tusca gorda
<i>Vachellia macracantha</i> (Humb. & Bonpl. ex Willd.) Seigler & Ebinger; Mar	Aromito, churqui, espinillo
<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walp.; BOR(CTES406350)	Violeta
HYDNORACEAE	
<i>Prosopanche americana</i> (R. Br.) Baill.; Arenas2641(BA)	Guaycurú
HYDROCHARITACEAE	
<i>Limnobia laevigatum</i> (Humb. & Bonpl. ex Willd.) Heine; GFS1284(BA)	Lanteja, lenteja
IRIDACEAE	
<i>Neomarica</i> sp.*	Falsa orquídea
LAMIACEAE	
<i>Hyptis lappacea</i> Benth.; MRY3306(BA), STU3041(BA)	Cabará caá, Yerba `e la chiva
<i>Leonurus japonicus</i> Houtt.; GFS1113(BA), STU3082(BA)	Fernet
<i>Marrubium vulgare</i> L.; GFS845(BA)	Yerba del sapo
<i>Melissa officinalis</i> L.*; GFS1280(BA)	Torongil
<i>Mentha</i> sp.*; GFS1252(BA), STU2988(BA), STU3096(BA), MRY3366(BA), MRY3437(BA)	Menta macho / hembra, toronjil, yerba buena
<i>Ocimum basilicum</i> L.*; GFS1346(BA), STU3112(BA)	Albahaca
<i>Ocimum campechianum</i> Willd.; GFS1068(BA), MRY3368(BA)	Albahaca
<i>Ocimum</i> sp.; STU3114(BA)	Anís
<i>Origanum x applii</i> *; STU3097(BA)	Orégano (cálido)
<i>Plectranthus neochilus</i> Schltr.*; GFS1295(BA)	Sertal
<i>Plectranthus scutellarioides</i> (L.) Codd*; GFS856(BA)	Hoja de vista
<i>Rosmarinus officinalis</i> L.*	Romero
<i>Salvia cardiophylla</i> Benth.; GFS1327(BA), BOR(CTES408403)	Salvia / Yerba buena (`el monte/campo)
<i>Salvia pallida</i> Benth.; Bor	Salvia
<i>Salvia</i> cfr. <i>officinalis</i> L.*	Salvia
LAURACEAE	
<i>Persea americana</i> L.*; STU3123(BA)	Palta
LORANTHACEAE	
<i>Ligaria cuneifolia</i> (Ruiz & Pav.) Tiegh.; GFS1127(BA)	Liga del mistol
<i>Struthanthus uraguensis</i> (Hook. & Arn.) G. Don; (BA95445), Bor	Liga (del mistol)
LYTHRACEAE	
<i>Heimia salicifolia</i> Link; GFS1219(BA) STU3000(BA), MRY3297(BA), GJM150(CORD), Bor	Quebra arado, yerba arao, San Antonio, Yerba `e la vida
<i>Lagerstroemia indica</i> (L.) Pers.*	Crespón
MALPIGHIACEAE	
<i>Heteropterys angustifolia</i> Griseb.; GFS1225(BA), GJM551(CORD), Bor	Loconte, Tilo del monte / hembra
<i>Heteropterys glabra</i> Hook.; GFS1468(BA)	Tilo de monte (chico)
<i>Mascagnia breviflora</i> Griseb.; GFS1049(BA)	S / N
MALVACEAE	
<i>Abutilon grandifolium</i> (Willd.) Sweet; GFS1120(BA)	Malva, malvisco, Malvón
<i>Callianthe pauciflora</i> (A. St.-Hil.) Dorr; GFS1379(BA)	Malva, malvisco, Malvón
<i>Ayenia odonellii</i> Cristóbal; Bor	Catay yuyo
<i>Ceiba chodatii</i> (Hassl.) Ravenna; GFS704(BA)	Palo borracho, yuchán
<i>Ceiba insignis</i> (Kunth) P.E. Gibbs & Semir; GFS534(BA), Bor, Mar	Palo borracho, yuchán
<i>Cienfuegosia drummondii</i> (A. Gray) Lewton; GFS1108(BA), STU3102(BA), GJM256(CORD)	Algodón del monte, guaykurú ka`á
<i>Gaya parviflora</i> (Phil.) Krapov.; GFS1244(BA)	S / N

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Gossypium barbadense</i> L.*; GFS842(BA)	Algodón
<i>Hibiscus striatus</i> Cav.; GJM330(CORD)	Paico del agua
<i>Malvastrum coromandelianum</i> (L.) Garcke; GFS712(BA), MRY3362(BA), Bor	Afata negra, Escoba dura / negra
<i>Pseudabutilon virgatum</i> (Cav.) Fryxell; GFS1290(BA), Bor	Malva (amarilla), malvón, malvisco
<i>Rhynchosida physocalyx</i> (A. Gray) Fryxell; Bor	Malva
<i>Sida cordifolia</i> L.; GFS1412(BA) STU3012(BA), MRY3389(BA), Bor	Malva blanca / del monte / grande, malvón, malvisco
<i>Sida dictyocarpa</i> Griseb. ex K. Schum.; Bor	Catay yuyo, escobadura
<i>Sida rhombifolia</i> L.; GFS1426(BA), STU3002(BA), Bor	Afata, escoba dura / guaycurú / negra, tupy chatá
<i>Sida spinosa</i> L.; GFS959(BA), Bor	Catay yuyo, escobadura
<i>Sphaeralcea bonariensis</i> (Cav.) Griseb.; GFS1391(BA), STU3087(BA), Bor	Malva blanca /chica / rosada, Malvisco
MARTYNIACEAE	
<i>Ibicella lutea</i> (Lindl.) Van Eselt.; Bor	Cuerno del diablo
MARANTHACEAE	
<i>Thalia</i> spp.; GFS1010(BA)	Achira del agua
MELIACEAE	
<i>Melia azederach</i> L.*; GFS383(BA), STU3078(BA)	Paraíso
MENISPERMACEAE	
<i>Cissampelos pareira</i> L.; STU3162(BA)	Mil hombres
MENYANTHACEAE	
<i>Nymphoides indica</i> (L.) Kuntze; GFS1205(BA)	S / N
MORACEAE	
<i>Ficus carica</i> L.*; STU2980(BA)	Higuera
<i>Maclura tinctoria</i> (L.) Steud.; GFS1397(BA), GFS1471(BA)	Mora silvestre, amarilla
<i>Morus alba</i> L.*; GFS942(BA)	Mora blanca
<i>Morus nigra</i> L.*	Mora negra
MYRTACEAE	
<i>Eucalyptus</i> sp.*	Eucalito
<i>Eugenia uniflora</i> L.; GFS1191(BA), Mar	Ñangapirí
<i>Myrcianthes pungens</i> (O. Berg.) Legrand; GFS983(BA)	Eucalito del monte
<i>Psidium guajava</i> L.*; STU3052(BA)	Guayaba
NYCTAGINACEAE	
<i>Boerhavia diffusa</i> L. var. <i>diffusa</i> ; GFS1247(BA), STU3058(BA), MRY3352(BA), Bor	Batata de cuchi, caarurú pé, mosko yuyo
<i>Bougainvillea campanulata</i> Heimerl; Bor	Palo amarillo
<i>Bougainvillea praecox</i> Griseb.; STU3061(BA)	Hoja azul
<i>Mirabilis jalapa</i> L.*	Lila
<i>Pisonia zapallo</i> Griseb.; GFS1187(BA) STU3026(BA), Mar	Caspi (zapallo), Francisco Alvarez
OLACACEAE	
<i>Ximenia americana</i> L.; GFS1359(BA), GFS1432(BA), Bor, Mar	Pata/Pata-pata /de monte
OLEACEAE	
<i>Fraxinus americana</i> L.*	Fresno
<i>Menodora integrifolia</i> (Cham. & Schtdl.) Steud.; GFS6(BA), Bor	Piquito de gallo, romerito
ONAGRACEAE	
<i>Ludwigia peploides</i> (Kunth) P.H. Raven; GFS1465(BA)	Berro, flor de seda, menta / yuyo del agua
<i>Oenothera</i> sp.; GFS948(BA)	S / N
ORCHIDACEAE	
<i>Cyrtopodium punctatum</i> (L.) Lindl.; GFS1140(BA), GFS1380(BA)	Calaguala, chakra 'el monte
<i>Gomesa bifolia</i> (Sims) M.W. Chase & N.H. Williams; Bor	Sacha chacra
OROBANCHACEAE	
<i>Agalinis genistifolia</i> (Cham. & Schtdl.) D'Arcy; Bor	Pichana conejito
<i>Buchnera ternifolia</i> Kunth; Bor	Lavanda

OXALIDACEAE

Oxalis conorrhiza Jacq.; GFS1370(BA)

Trébol del campo

PAPAVERACEAE

Argemone subfusiformis G.B. Ownbey; GFS1330(BA), STU3004(BA)

Cardo (santo)

Argemone spp.; BOR(CTES408551)

Lechuga `el campo

PASSIFLORACEAE

Passiflora caerulea L.; Mar

Granada/illa (del monte), mburucuyá

Passiflora mooreana Hook. f.; GFS1374(BA) STU3072(BA)

Granada/illa (del monte), mburucuyá

Passiflora spp.; GFS1446(BA), GFS1343(BA)

Granada/illa (del monte), mburucuyá

PETIVERIACEAE

Petiveria alliacea L.; GFS1461(BA) STU3108(BA)

Calau(p)chín, pega pega, pipí

Rivina humilis L.; GFS550(SI), BOR(CTES408539), Mar

Comida `e víbora, sangre `e drago / de toro

PHYLLANTHACEAE

Phyllanthus niruri L.; GFS1083(BA), STU3093(BA), MRY3331(BA)

Rompepiedra(s)

PHYTOLACCACEAE

Phytolacca dioica L.; GFS929(BA), GJM187(CORD), Mar

Ombú

PIPERACEAE

Piper sp.; GFS1116(BA)

S / N

PLANTAGINACEAE

Plantago major L.; GFS1097(BA)

Llantén (del monte)

Plantago myosuroides Lam.; GFS1066(BA), MRY3383(BA), GJM185(CORD)

Llantén (del monte)

Plantago tomentosa Lam.; GFS990(BA)

Llantén (del monte)

Scoparia dulcis L.; STU3080(BA)

Escoba olorosa, typysá cunatú

Scoparia montevidensis (Spreng.) R.E. Fr.; BA90916, BA95919, STU3101(BA), MRY3340(BA), Bor

Catay yuyo, typysá cunatú, escuercito, tomillo `el campo, yerba `e la garrapata

Scoparia nudicaulis Chodat & Hassl.; GFS1405(BA), STU3043(BA)

Tomillo (del campo), Yerba de la garrapata

POACEAE

Aristida adscensionis L.; Bor

Flechilla

Arundo donax L.; GFS1458(BA)

Caña hueca / de Castilla

Bothriochloa barbinodis (Lag.) Herter; Bor

Barbudo

Bothriochloa laguroides (DC.) Herter; Bor

Paja blanca

Cenchrus ciliaris L.; Bor

Munana, pasto salinas

Cenchrus myosuroides Kunth; GFS772(BA), Bor

Cadillo (grande)

Cenchrus pilcomayensis (Mez) Morrone; GFS1337(BA)

Simbol

Cenchrus spinifex Cav.; Bor

Cadillo chico

Chloris castilloniana Lillo & Parodi; Bor

Pasto crespo

Chloris dandyana C.D. Adams; Bor

Pasto crespo

Cortaderia selloana (Schult. & Schult. f.) Asch. & Graebn.

Pasto cortadera

Cymbopogon citratus (DC) Stapf.*; GFS1333(BA), STU3008(BA), MRY3310(BA), GJM289(CORD)

Cedrón (criollo), pasto limón

Cynodon dactylon (L.) Pers.; GFS1211(BA)

Bramiya/gramilla

Cynodon sp.; GFS1451(BA)

Pasto estrella

Digitaria californica (Benth.) Henrard; GFS1138(BA), Bor

Camalote, Pasto algodón / blanco / borla

Digitaria insularis (L.) Fedde; GFS1263(BA), MRY3386(BA), Bor

(Pasto) Camalote, Pasto amargo / plateado / bandera

Digitaria sanguinalis (L.) Scop.; BOR108(SI)

Pasto colchón

Dinebra panicea (Retz.) P.M. Peterson & N.W. Snow; Bor

Pasto moro

Eleusine tristachya (Lam.) Lam.; Bor

Gramilla paraguaya

Elionurus muticus (Spreng.) Kuntze; GFS1072(BA), STU3161(BA), MRY3355(BA), Bor

Aibe, espartillo

Eragrostis airoides Nees; Bor

Pasto niño

Eragrostis curvula (Schrad.) Nees*; Bor

Pasto llorón

Eragrostis lugens Nees; BOR(CTES47845)

Pasto niño

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Eragrostis pilosa</i> (L.) P. Beauv.; Bor	Pasto niño
<i>Eriochloa punctata</i> (L.) Desv. ex Ham.; Bor	Pasto dulce
<i>Eustachys distichophylla</i> (Lag.) Nees; Bor	Pasto brillante
<i>Eustachys retusa</i> (Lag.) Kunth; Bor	Pasto brillante
<i>Gouinia latifolia</i> (Griseb.) Vasey; Bor	Pasto caña, sorguillo
<i>Gouinia paraguayensis</i> (Kuntze) Parodi; BOR(CTES406444)	Pasto caña, sorguillo
<i>Guadua chacoensis</i> (Rojas) Londoño & P.M. Peterson; GFS1378(BA), Mar	Caña tacuara
<i>Imperata brasiliensis</i> Trin.; GFS326(BA), Bor, Mar	Paja colorada, yahapé
<i>Lasiacis sorghoidea</i> (Desv. ex Ham.) Hitch. & Chase; GJM313(CORD)	Caña del monte
<i>Leptochloa crinita</i> (Lag.) P.M. Peterson & N.W. Snow; GFS1480(BA)	Pasto crespo
<i>Leptochloa pluriflora</i> (E. Fourn.) P.M. Peterson & N.W. Snow; Bor	Pasto crespo
<i>Megathyrsus maximus</i> (Jacq.) B.K. Simon & S.W.L. Jacobs*; GFS1488(BA)	Gato, gatton panic
<i>Nassella hyalina</i> (Nees) Barkworth; Bor	Flechilla
<i>Panicum bergii</i> Arechav.; GFS1495(BA)	S / N
<i>Pappophorum pappiferum</i> (Lam.) Kuntze; (BA95464)	Cola de gama, pasto blanco
<i>Paspalum almum</i> Chase; GFS203(BA), BOR(CTES407696)	Pasto miel
<i>Paspalum simplex</i> Morong; Bor	Pasto lagunero
<i>Paspalum urvillei</i> Steud.; Bor	Paja boba chica
<i>Saccharum officinarum</i> L.*	Caña de azúcar
<i>Schizachyrium microstachyum</i> (Desv. ex Ham.) Roseng., B.R. Arrill. & Izag.; GFS1214(BA), Bor	Cola de zorro (colorada)
<i>Setaria lachnea</i> (Nees) Kunth; Bor	Vaca pasto
<i>Setaria parviflora</i> (Poir.) Kerguelen; Bor	Baraval
<i>Sorghastrum setosum</i> (Griseb.) Hitchc.; Bor	Paja amarilla
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench *	Sorgo granífero
<i>Sorghum halepense</i> (L.) Pers.; GFS1456(BA), Bor	Sorgo/sorguillo
<i>Sporobolus pyramidatus</i> (Lam.) Hitchc.; BOR(CTES408295)	Pasto niño
<i>Sporobolus spartinus</i> (Trin.) P.M. Peterson & Saarela; Bor	Pasto chuza
<i>Urochloa mollis</i> (Sw.) Morrone & Zuloaga; Bor	Pasto ancho
<i>Urochloa paucispicata</i> (Morong) Morrone & Zuloaga; Bor	Pasto ancho
<i>Zea mays</i> L.*; Bor	Maíz
POLYGONACEAE	
<i>Coccoloba spinescens</i> Morong.; GFS1216(BA), GFS1236(BA)	Uvita del campo
<i>Muehlenbeckia sagittifolia</i> (Ortega) Meisn.; GFS1444(BA), STU3007(BA), MRY3347(BA)	Zarzamora, zarzaparrilla
<i>Polygonum hydropiperoides</i> Michx.; GFS1178(BA)	S / N
<i>Polygonum punctatum</i> Elliott.; GFS1164(BA), STU2986(BA)	Caatai, pica pica, yuyo picante
<i>Ruprechtia apetala</i> Wedd.; Bor	Duraznillo negro
<i>Ruprechtia laxiflora</i> Meisn.; GFS1136(BA)	S / N
<i>Salta triflora</i> (Griseb.) Adr. Sánchez; GFS1462(BA), GJM605(CORD), Bor, Mar	Cuero de vieja, duraznillo (blanco), palo crespo
PONTEDERIACEAE	
<i>Pontederia crassipes</i> Mart.; GFS1043(BA)	Camalote gato, Oreja de gato
PORTULACACEAE	
<i>Portulaca cryptopetala</i> Speg.; STU3009(BA), Bor	Verdolag(u)a
<i>Portulaca oleracea</i> L.; GFS1307(BA), Bor	Verdolag(u)a
<i>Portulaca umbraticola</i> Kunth; GFS1298(BA), Bor	Verdolag(u)a
PUNICACEAE	
<i>Punica granatum</i> L.*; STU2979(BA)	Granada
RANUNCULACEAE	
<i>Clematis montevidensis</i> Spreng.; GFS923(BA), STU3129(BA), Bor	Barba (d)´e(l) viejo / de chiva
RHAMNACEAE	
<i>Sarcophalus mistol</i> (Griseb.) Hauenschild; GFS1064(BA), Bor, Mar	Mistol

ROSACEAE

- Prunus persica* L.*; GFS913(BA), STU3130(BA) Durazno
Rosa moschata J. Herrmann.*; STU3079(BA), MRY3336(BA) Rosa mosqueta

RUBIACEAE

- Calycophyllum multiflorum* Griseb.; Mar Ivirá morotí, palo blanco
Galium aff. *aparine* L.; GFS1144(BA) S / N

RUTACEAE

- Citrus* × *aurantifolia* (Christm.) Swingle*; STU3018(BA) Limón sutil
Citrus aurantium L.*; STU3124(BA) Naranja agria
Citrus reticulata Blanco* Mandarina
Citrus x limon Burm. f.*; STU3125(BA) Limón (común)
Citrus x paradisi Macfad.* Pomelo
Citrus x sinensis Osbeck* Naranja
Ruta chalepensis L.; GFS418(BA), STU2976(BA), MRY3335(BA) Ruda
Zanthoxylum coco Gillies ex Hook. f. & Arn.; GFS1475(BA) Teta 'e perro
Zanthoxylum fagara (L.) Sarg. subsp. *fagara*; Mar Ciruelillo, uña e tigre, tembetari
Zanthoxylum petiolare A. St.-Hil. & Tul.; GJM270(CORD), Mar Curaturá, naranjillo('el monte)

SALICACEAE

- Salix humboldtiana* Willd.; GFS989(BA) Sauce (del agua)
Xylosma venosa N.E. Br.; Mar Espina colorada

SANTALACEAE

- Acanthosyris falcata* Griseb.; GFS1331(BA), Bor, Mar Sacha pera, saucillo
Phoradendron argentinum Urb.; GFS1146(BA) Liga del vinal
Phoradendron bathyoryctum Eichler; GFS1310(BA) Liga del caspi, zapallo
Phoradendron quadrangulare (Kunth) Griseb.; GFS1143(BA), STU3083(BA) Liga del algarrobo / del árbol

SAPINDACEAE

- Allophylus edulis* (A.St.-Hil.) Radlk. ex Warm; BOR(CTES410164),
 GFS1341(BA) Kokú (cus cus)
Diplokeleba floribunda N.E. Br.; GFS1234(BA), GFS1022(BA) Palo piedra
Sapindus saponaria L.; GFS1172(BA), Mar Palo bolilla /jabón
Urvillea pterocarpa (Radlk.) Acev. Rodr. & Ferrucci; Bor Farolito

SAPOTACEAE

- Sideroxylon obtusifolium* (Roem. & Schult.) T.D. Penn.; GFS1080(BA), Bor,
 Mar Guaraniná, horco molle, ivirá(ñ)irá, molle
 (negro)

SCROPHULARIACEAE

- Capraria biflora* L.; GFS1466(BA) S / N

SIMAROUBACEAE

- Castela coccinea* Griseb.; GFS1142(BA), Bor, Mar Granadilla/o, Meloncillo 'el monte

SMILACACEAE

- Smilax campestris* Griseb.; GFS1011(BA), GJM458(CORD) Zarparrilla

SOLANACEAE

- Capsicum chacoense* Hunz.; GFS1262(BA), Bor, MRY3370(BA) Ají del monte, puta parió
Cestrum parqui L'Hér.; GFS1169(BA), MRY3337(BA), Bor Cabrayuyo blanco, duraznillo, hediondilla
Datura inoxia Mill.; GFS1272 (BA) S / N
Jaborosa integrifolia Lam.; STU3059(BA), MRY3348(BA) Lengua de vaca
Lycium americanum Jacq.; GFS1202(BA) Chivil, mikun(i)a de burro
Lycium boerhaviaefolium L. f.; GFS1069(BA), Bor, Mar Burro micuna, chivil, comida 'e burro, talilla
 blanca
Lycium cuneatum Dammer; GFS1283(BA) Chivil
Lycium infaustum Miers; GFS1452(BA), GFS1137(BA) Asuski, S(h)iski
Lycium morongii Britton; Mar Chivil
Nicotiana glauca Graham; GFS1078(BA), STU3039(BA), Bor Palán (palán)
Nicotiana longiflora Cav.; GFS830(BA), Bor Flor de sapo, tabaco 'el monte

G. F. SCARPA. Etnobotánica de los criollos del Chaco Subhúmedo argentino I

<i>Nicotiana</i> aff. <i>paa</i> Mart. Crov.; GFS1373(BA)	Coro, corito
<i>Nicotiana tabacum</i> L.*	Tabaco
<i>Petunia axillaris</i> (Lam.) Britton, Stern & Poggenb.; GFS1417(BA)	S / N
<i>Physalis angulata</i> L.; GFS1197(BA)	Papa del campo
<i>Physalis pubescens</i> L.; GFS1411(BA)	Pocote
<i>Physalis viscosa</i> L.; Bor, GFS1206(BA), GFS1117(BA)	Camambú, chicle del monte, pocoto/e)
<i>Salpichroa organifolia</i> (Lam.) Baill.; GFS825(BA), Bor	Huevito 'e gallo
<i>Solanum angustifidum</i> Bitter; GFS1317(BA), BOR(CTES408723)	Entecadero
<i>Solanum argentinum</i> Bitter & Lillo; GFS1153(BA), STU3025(BA), MRY3330(BA), Bor	Afata (blanca), cabrallullo (negro)
<i>Solanum aridum</i> Morong; GFS1085(BA), STU3074(BA), MRY3303(BA)	Pocote (de perro)
<i>Solanum comptum</i> C.V. Morton; Bor	Pocoto/e, pocotillo
<i>Solanum chacoense</i> Bitter; Bor	Papa de cuchi
<i>Solanum elaeagnifolium</i> Cav.; GFS1165(BA), GJM64(CORD)	Fuego San Antonio, tuti'á, petiso / chico
<i>Solanum glaucophyllum</i> Desf.; GFS1271(BA), STU3084(BA), STU2996(BA)	Corcho / lecherón / suncho / yuyo del agua, entecadero
<i>Solanum hieronymi</i> Kuntze; GFS1434(BA)	Pocoto/e, pocotillo
<i>Solanum multispinum</i> N.E. Br.; GFS1246(BA), Bor	Pocoto/e, pocotillo
<i>Solanum palinacanthum</i> Dunal; GFS1497(BA), STU3044(BA)	Pocoto/e (alto), tuti'á ('el campo, 'el monte), S / N
<i>Solanum pilcomayensis</i> Morong var. <i>pilcomayensis</i> ; GFS1336(BA)	Tuti'á (del campo/del monte)
<i>Solanum sisymbriifolium</i> Lam.; GFS1076 (BA), STU3028(BA), MRY3329(BA), Bor	Tuti'á (del campo/del monte)
<i>Solanum tuberosum</i> L.*	Papa
<i>Vassobia breviflora</i> (Sendtn.) Hunz.; GFS1443(BA), GFS1173(BA)	Chal chal, Yu(r)u'á (del monte)
TALINACEAE	
<i>Talinum fruticosum</i> (L.) Juss.; GFS1291(BA)	Verdolaga
<i>Talinum paniculatum</i> (Jacq.) Gaertn.; GFS1436(BA), Bor	Carne gorda, Verdolag(u)a
TURNERACEAE	
<i>Turnera sidoides</i> L. var. <i>pinnatifida</i> (Juss. ex Poir.) Arbo; GFS951(BA), Bor	Malva crespá
TYPHACEAE	
<i>Typha domingensis</i> Pers.; GFS1040(BA), Mar	Totora
ULMACEAE	
<i>Phyllostylon rhamnoides</i> (J. Poiss.) Taub.; GFS1449(BA)	Palo amarillo / lanza
URTICACEAE	
<i>Parietaria debilis</i> G. Forst.; GFS1158(BA), STU3045(BA), Bor	Caa piky, ortiga, paletaria
<i>Tragia hieronymi</i> Pax & K. Hoffm.; GFS448(BA)	Ortiga(uilla), yuyo quemador
<i>Urtica circularis</i> (Hicken) Sorarú; GFS1139(BA), STU3115(BA)	Ortiga(uilla), yuyo quemador
<i>Urtica urens</i> L.; Bor	Ortiga(uilla), yuyo quemador
VERBENACEAE	
<i>Aloysia</i> cfr. <i>citrodora</i> Ortega ex Pers.*; STU3105(BA)	Cedrón paraguay
<i>Aloysia decipiens</i> Ravenna; GFS1329(BA)	Poleo del monte/campo
<i>Aloysia gratissima</i> (Gillies & Hook. ex Hook.) Tronc. var. <i>gratissima</i> ; GFS1208(BA), STU3040(BA), MRY3373(BA), GJM546(CORD)	Menta del monte, poleo 'el monte / 'el campo
<i>Aloysia polystachya</i> (Griseb.) Moldenke; GFS1150(BA), STU3040(BA), MRY3373(BA)	Burrito, poleo casero
<i>Aloysia virgata</i> (Ruiz & Pav.) Pers. var. <i>platyphylla</i> (Briq.) Moldenke; GJM246(CORD), BOR(CTES408685)	Salvia del monte
<i>Bouchea fluminensis</i> (Vell.) Moldenke; (BA94769)	S / N
<i>Duranta</i> sp.*; GFS1448(BA)	S / N
<i>Glandularia aristigera</i> (S. Moore) Tronc.; GFS1081(BA), Bor	S / N; tiburcia azul
<i>Glandularia peruviana</i> (L.) Small; GFS1184(BA), MRY3350(BA), STU3036(BA), Bor	Margarita (de monte/roja punzó), tiburcia roja
<i>Lantana balansae</i> Briq.; GFS1267(BA)	Salvia del monte

<i>Lantana camara</i> L.; Vuoto2030(BA)	Camará, Salvia del monte / campo / de jardín
<i>Lantana grisebachii</i> Stuck. ex Seckt; GJM163(CORD)	Salvia del monte
<i>Lantana micrantha</i> Briq. f. <i>violacea</i> Moldenke; GJM321(CORD)	Salvia del monte
<i>Lantana montevidensis</i> (Spreng.) Briq.; GFS751(BA), GJM48(CORD)	Salvia del monte
<i>Lantana</i> sp.; MRY3375(BA)	Poleo del monte/campo
<i>Lippia alba</i> (Mill.) N.E. Br. ex Britton & P. Wilson var. <i>alba</i> ; GFS1200(BA), (MRY3371(BA), STU3372(BA))	Salvia casera / de la casa / del monte
<i>Lippia alba</i> (Mill.) N.E. Br. ex Britton & P. Wilson var. <i>lanceolata</i> (Griseb.) Múlgura; GFS1282(BA)	Salvia casera / de la casa / del monte
<i>Lippia asperrima</i> Cham.; Bor	Salvia, torongil
<i>Lippia junelliana</i> (Moldenke) Tronc.; GJM549(CORD)	Menta
<i>Lippia turbinata</i> Griseb. f. <i>turbinata</i> ; GFS1261(BA), GFS1134(BA)	Poleo (del campo)
<i>Lippia turbinata</i> Griseb. f. <i>magnifolia</i> Moldenke; Bor	Poleo (del campo)
<i>Phyla reptans</i> (Kunth) Moldenke; GFS1450(BA)	Mosko yuyo
<i>Stachytarpheta</i> sp.; GFS1400(BA)	S / N
<i>Verbena gracilescens</i> (Cham.) Herter; STU3066(BA)	Verbena
VIBURNACEAE	
<i>Sambucus australis</i> Cham. & Schltldl.*	Sauco
ZYGOPHYLLACEAE	
<i>Gonopterodendron bonariensis</i> (Griseb.) A.C. Godoy-Bürki; Bor	Jaboncillo, palo flojo
<i>Gonopterodendron sarmientoi</i> (Lorentz ex Griseb.) A.C. Godoy-Bürki; GFS1494(BA), STU2993(BA), Bor	Palo santo
<i>Kallstroemia</i> sp.; GFS1093(BA)	S / N
<i>Porlieria microphylla</i> (Baill.) Descole; GFS1423(BA), BOR(CTES408617)	Cucharero
<i>Tribulus terrestris</i> L.; STU3014(BA)	Tonto
